

# KUNSTEN EN ERFGOED

## MISSIE

Kunsten en Erfgoed draagt  
als uitvoerder van het beleid  
van de Vlaamse Regering

## MISSION

En tant qu'exécutant  
de la politique du  
Gouvernement flamand,  
l'Agence des Arts et du  
Patrimoine contribue  
activement au  
développement d'un  
paysage (professionnel)  
de qualité et diversifié

## MISSION

As one of the  
implementing  
bodies of the Flemish  
Government policy,  
and Heritage  
contributes actively to  
development of a  
quality and diverse  
(professional) arts and  
cultural heritage  
landscape.

## inhoud 2

## table des matières 11

## content 27

## inhalt 11



mit ourselves  
forming a unique  
central node of  
expertise.

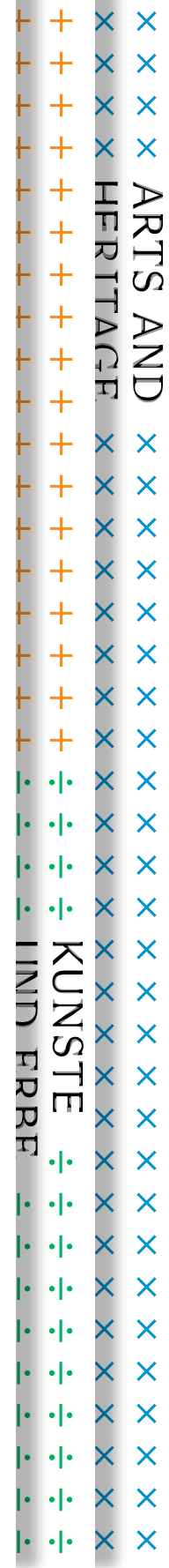
our permanent  
professional  
development,  
the orientation,  
results,  
responsibility,  
enthusiasm  
and integrity are  
key elements.

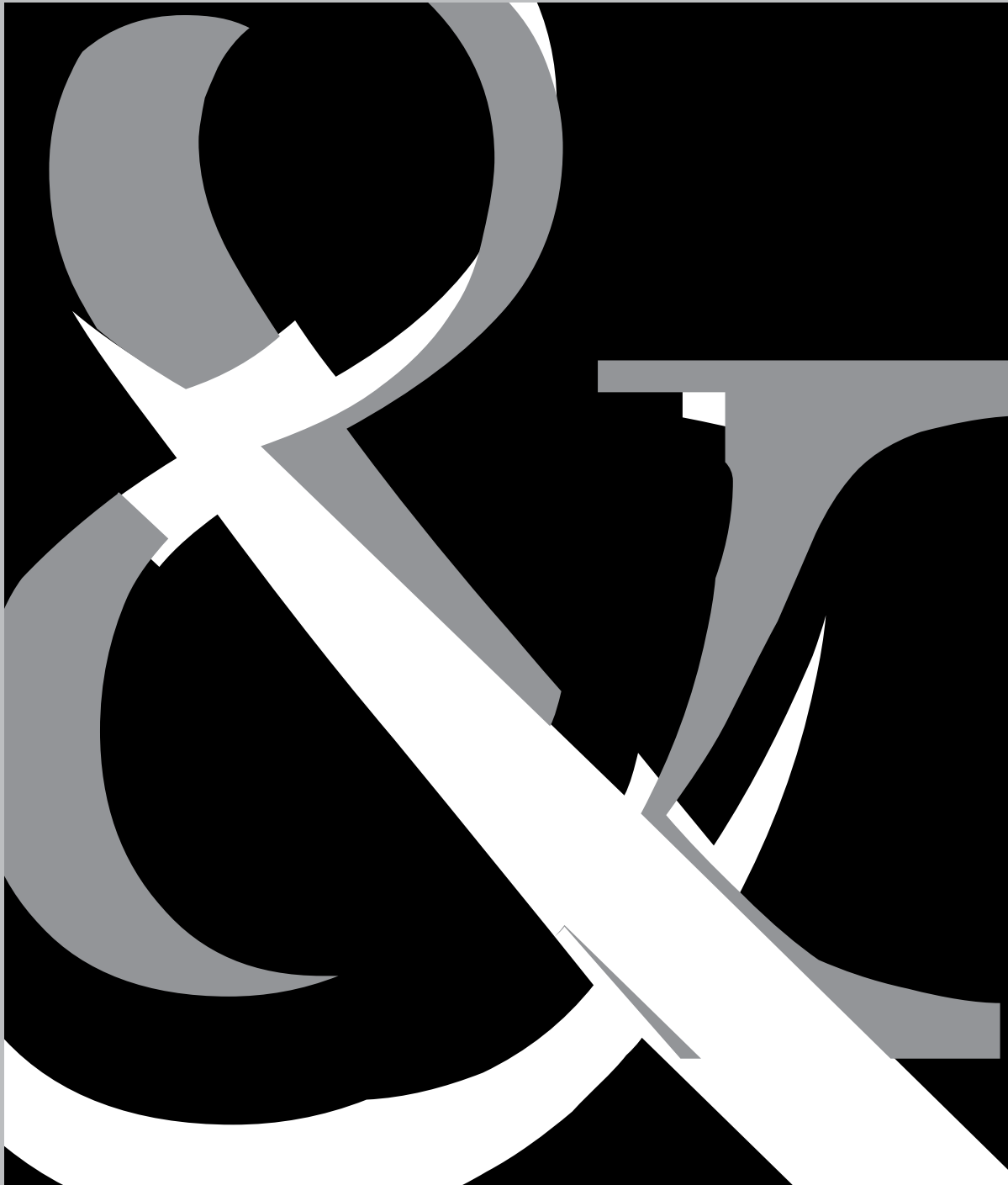
## MISSION

Vollzieher  
rung, aktiv  
vollen und  
Kunst- und  
lschaft bei.

einmalige  
schreibe für  
zu werden.

essionellen  
aussichten,  
ortlichkeit,  
Integrität  
ittelpunkt.





# KUNSTEN EN ERFGOED

## MISSIE

Kunsten en Erfgoed draagt als uitvoerder van het beleid van de Vlaamse Regering, actief bij aan de ontwikkeling van een kwalitatief en divers (professioneel) kunsten- en cultureel-erfgoedlandschap.

Wij gaan het engagement aan om een uniek en centraal knooppunt van expertise te worden.

In onze permanente professionele ontwikkeling staan toekomstgerichtheid, resultaten, verantwoordelijkheid, enthousiasme en integriteit centraal.

## MISSION

En tant qu'exécutant de la politique du Gouvernement flamand, l'Agence des Arts et du Patrimoine contribue activement au développement d'un paysage (professionnel) de qualité et diversifié entourant le patrimoine artistique et culturel.

Nous nous engageons à devenir un carrefour central et unique d'expertise.

Dans notre développement professionnel continué, nous nous inspirons de valeurs telles l'orientation vers l'avenir, résultats, responsabilité, enthousiasme et intégrité.

## MISSION

As one of the implementing bodies of the Flemish Government policy, Arts and Heritage contributes actively to the development of a high-quality and diverse (professional) arts and cultural heritage landscape.

We commit ourselves to becoming a unique and central node of expertise.

In our permanent professional development, future orientation, results, responsibility, enthusiasm and integrity are key elements.

## MISSION

Künste und Kulturerbe trägt, als Vollzieher der Politik der flämischen Regierung, aktiv zur Entwicklung einer qualitätvollen und diversen (professionellen) Kunst- und Kulturerbelandschaft bei.

Wir setzen uns dafür ein, eine einmalige und zentrale Drehschreibe für Sachkenntnisse zu werden.

In unserer permanenten professionellen Entwicklung stehen Zukunftsaussichten, Ergebnisse, Verantwortlichkeit, Begeisterung, und Integrität im Mittelpunkt.

Deze brochure geeft een introductie tot het kunsten- en erfgoedbeleid van de Vlaamse overheid, zoals dat wordt uitgevoerd door het agentschap Kunsten en Erfgoed.

## Inleiding

In het federale België zijn de gemeenschappen exclusief bevoegd voor het cultuurbeleid en de uitvoering ervan. De Vlaamse overheid kan daarvoor wetten uitvaardigen, die decreten genoemd worden. De Vlaamse overheid kan ook zelfstandig internationale verdragen sluiten.

## *Plaats binnen de Vlaamse overheid*

Er zijn dertien beleidsdomeinen binnen de Vlaamse overheid. Het agentschap Kunsten en Erfgoed behoort tot het beleidsdomein Cultuur, Jeugd, Sport en Media (CJSM).

## *Structuur van het agentschap Kunsten en Erfgoed*

Het hoofdbestuur van het agentschap Kunsten en Erfgoed bestaat uit twee afdelingen en de Diensten van de Administrateur-generaal.

De afdeling Kunsten voert het kunstenbeleid uit. De afdeling bestaat uit vier teams:

- het team Muziek, Festivals, Letteren, Audiovisuele Kunsten en Sociaal-artistiek
- het team Podiumkunsten, Kunstencentra, Werkplaatsen, Kunsteducatie en Culturele Publicaties
- Architectuur en Vormgeving
- het team Kunsten Internationaal.

De afdeling Erfgoed voert het cultureel-erfgoedbeleid uit. Deze afdeling bestaat uit twee teams en een cel:

- het team Cultureel Erfgoedorganisaties
- het team Collectie Vlaanderen
- de cel Erfgoed Internationaal.

De Diensten van de Administrateur-generaal behandelen de overkoepelende materies en verzorgen de interne werking van het agentschap.

Kunsten en Erfgoed is ook:

- het Kasteel van Gaasbeek
- de Landcommanderij Alden Biesen
- de Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde
- het Frans Masereel Centrum.

## /// inhoud ///

Missie	3
Inleiding	4
Plaats binnen de Vlaamse overheid	4
Structuur van het agentschap Kunsten en Erfgoed	4
<b>1</b>	
<b>Het Kunstenbeleid</b>	<b>5</b>
– Kunstendecreet	5
– Vlaams Fonds voor de Letteren	6
– Vlaams Audiovisueel Fonds	6
<b>2</b>	
<b>Het cultureel-erfgoedbeleid</b>	<b>6</b>
– Het Cultureel-erfgoeddecreet	6
– Digitalisering	7
– Topstukkendecreet	7
– Immaterieel cultureel erfgoed	7
– Collectie van de Vlaamse Gemeenschap	7
<b>3</b>	
<b>Instellingen van de Vlaamse Gemeenschap</b>	<b>8</b>
<b>4</b>	
<b>Steunpunten</b>	<b>8</b>
<b>5</b>	
<b>Ondersteuning van internationale initiatieven</b>	<b>8</b>
– Internationale initiatieven Kunsten	9
– Internationale initiatieven Cultureel erfgoed	9
<b>6</b>	
<b>Instellingen van Kunsten en Erfgoed</b>	<b>10</b>
– Frans Masereel Centrum	10
– Kasteel van Gaasbeek	10
– Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde (KANTL)	10
– Landcommanderij Alden Biesen	10
<b>7</b>	
<b>Contactgegevens</b>	<b>36</b>

## 1 Het kunstenbeleid

Het kunstenbeleid van de Vlaamse overheid wordt uitgevoerd door drie organisaties: het agentschap Kunsten en Erfgoed, het Vlaams Fonds voor de Letteren en het Vlaams Audiovisueel Fonds.

Binnen de afdeling Kunsten van het agentschap Kunsten en Erfgoed is het Kunstendecreet het voornaamste instrument voor ondersteuning. Het decreet streeft naar een integrale aanpak van alle kunstdisciplines.

### *Kunstendecreet*

Het Kunstendecreet richt zich op de volgende kunstvormen: podiumkunsten, muziek, beeldende en (multiscreen) audiovisuele kunsten, architectuur, vormgeving, culturele publicaties, nieuwe media en mengvormen daarvan.

De aandacht van het Kunstendecreet gaat zowel naar creatie, presentatie als participatie.

#### **Wie wordt gesubsidieerd?**

*Individuele kunstenaars* worden hoofdzakelijk ondersteund met projecten, beurzen, creatieopdrachten en uitnodigingen voor werkplaatsen.

*Kunstenorganisaties* kunnen op meerjarige basis ondersteund worden voor een periode van twee of vier jaar.

Organisaties die jaarlijks een subsidie ontvangen lager dan 300 000 euro, kunnen een bijkomende ondersteuning aanvragen voor internationale, kunsteducatieve en sociaal-artistieke elementen van hun werking, creatieopdrachten, publicaties en opnameprojecten.

Organisaties die niet op meerjarige basis worden ondersteund, kunnen wel voor projectsubsidieering in aanmerking komen.

Ook organisaties die een omkaderende functie hebben op het vlak van educatie, sociaal-artistieke werking, publicatie of reflectie, worden binnen het Kunstendecreet gesubsidieerd. Het gaat om organisaties die zelf geen kunstproduct maken, maar inspanningen leveren om mensen met kunst in contact te brengen. Het opnemen van deze omkaderende functies in het Kunstendecreet betekent een belangrijke meerwaarde voor het voeren van een integraal kunstenbeleid.

*Werkplaatsen* zijn laboratoria waar kunstenaars ruimte krijgen om te experimenteren, zonder dat ze

verplicht zijn om een product af te leveren. Als werkplaats gelden ook organisaties met een bemiddelende functie, de zogenaamde alternatieve managementbureaus, of organisaties die het geheel van functies (zakelijk en financieel beheer, spreiding, technische en eventuele artistieke begeleiding) vervullen voor een of meer kunstenaars.

#### **Hoe worden subsidies toegekend?**

Subsidies worden toegekend door de politieke overheid, op basis van advies.

Beoordelingscommissies (samengesteld uit deskundigen en actieve participanten) leveren artistiek-inhoudelijk advies. Ambtenaren van Kunsten en Erfgoed leveren zakelijk advies.

Op basis van beide adviezen beslist de Vlaamse minister van Cultuur voor niet-meerjarige subsidies.

Voor meerjarige subsidies formuleert de minister een voorstel aan de Vlaamse Regering, die uiteindelijk beslist.

De beoordelingscommissies zijn in verschillende sectoren opgedeeld:

- multidisciplinaire kunstencentra, werkplaatsen en festivals
- kunsteducatie
- sociaal-artistieke werkingen
- publicaties
- muziek
- theater
- muziektheater
- dans
- beeldende kunsten
- architectuur en vormgeving
- audiovisuele kunsten.

De Adviescommissie Kunsten houdt toezicht op de werking van deze commissies.

## Vlaams Fonds voor de Letteren

Het Vlaams Fonds voor de Letteren (VFL) werd opgericht om de Nederlandstalige letteren en de vertaling van literair werk in en uit het Nederlands te ondersteunen. Het betreft de ondersteuning van literatuur in de brede zin van het woord, dat wil zeggen proza, poëzie, literair essay, kinder- en jeugd-literatuur, theater en strips (graphic novels).

Het Vlaams Fonds voor de Letteren:

- activeert en ondersteunt de creatie en productie van kwaliteitsvolle literatuur
- bevordert de verspreiding van Nederlandstalige literatuur in Vlaanderen en in het buitenland
- ondersteunt omkaderende initiatieven met het oog op de creatie en verspreiding van literatuur.

## Vlaams Audiovisueel Fonds

Het Vlaams Audiovisueel Fonds (VAF) is een autonome vzw die rechtstreeks onder voogdij van de Vlaamse minister van Cultuur staat en in opdracht van de Vlaamse overheid de ondersteuning van de Vlaamse audiovisuele creatie aanstuurt en organiseert.

Het Vlaams Audiovisueel Fonds heeft als opdracht om:

- audiovisuele creaties te begeleiden en subsidies toe te kennen
- beurzen te verlenen, opleidingsinitiatieven en ateliers te ondersteunen
- promotie te voeren voor de Vlaamse audiovisuele creatiesector
- studies uit te voeren over de audiovisuele sector.

## 2 Het cultureel-erfgoedbeleid

In Vlaanderen wordt met cultureel erfgoed het roerend en het immaterieel erfgoed bedoeld.

Het roerend erfgoed kan industrieel, technisch, archeologisch, artistiek, wetenschappelijk, religieus, cultuur-historisch of antropologisch zijn.

Voor het immaterieel erfgoed hanteert Kunsten en Erfgoed de definitie die UNESCO voorstelt van dit erfgoed. Volgens UNESCO omvat het immaterieel erfgoed de praktijken, voorstellingen, uitdrukkingen, kennis, vaardigheden en de instrumenten, objecten, artefacten en culturele ruimtes die daarmee worden geassocieerd. UNESCO erkent gemeenschappen, groepen en in sommige gevallen individuen als deel van hun cultureel erfgoed.

Het cultureel-erfgoedbeleid van de Vlaamse overheid is belast met de zorg voor en de ontsluiting van het cultureel erfgoed en focust daarbij op drie sporen:

1. cultureel-erfgoedorganisaties en cultureel-erfgoedprojecten ondersteunen en de lokale besturen aansporen om hetzelfde te doen
2. zorgen voor de bescherming van het cultureel erfgoed
3. als actor in het veld zelf een aantal organisaties aansturen, de eigen collectie van de Vlaamse Gemeenschap beheren en cultureel erfgoed aankopen.

Het onroerend erfgoed (monumenten, landschappen en archeologie) waarmee het cultureel erfgoed raakpunten heeft, behoort tot het beleidsdomein Ruimtelijke ordening, Woningbeleid en Onroerend Erfgoed. Meer informatie vindt u op de website [www.onroenderfgoed.be](http://www.onroenderfgoed.be).

## Het Cultureel-erfgoeddecreet

Een belangrijk instrument bij de uitvoering van het cultureel erfgoedbeleid is het Cultureel-erfgoeddecreet. Het Cultureel-erfgoeddecreet zet in op een kwaliteitsvolle zorg voor en ontsluiting van het cultureel erfgoed in Vlaanderen. Het wil:

- een geïntegreerd cultureel-erfgoedbeleid uitbouwen
- een netwerk van erfgoedorganisaties tot stand brengen
- de museologie, de archiefwetenschap en het hedendaagse documentenbeheer, de informatie- en bibliotheekwetenschap en de etnologie verder ontwikkelen
- de nodige aandacht voor interculturaliteit stimuleren.

Het decreet bestaat uit de volgende hoofdstukken:

- de erkenning van een kwaliteitsvolle werking van collectie-beherende cultureel-erfgoedorganisaties: musea, culturele archiefinstellingen en erfgoedbibliotheken
- de subsidiëring van cultureel-erfgoedorganisaties met een werking voor Vlaanderen
- de subsidiëring van cultureel-erfgoedprojecten met een relevantie voor Vlaanderen
- het sluiten van cultureel-erfgoedconvenants met lokale en regionale besturen
- de ondersteuning van het cultureel-erfgoedveld door één steunpunt: FARO. Vlaams steunpunt voor cultureel erfgoed vzw.

Het Cultureel-erfgoeddecreet houdt rekening met de eigenheden van de verschillende deelsectoren musea, cultureel-archiefinstellingen, erfgoedbibliotheken en volkscultuur.

Internationale kwaliteitsstandaarden vormen de toetssteen van de volgende vier basisfuncties:

- verzamelen, verwerven of bijhouden
- behouden en beheren
- wetenschappelijk onderzoeken
- betekenissen publiek ontsluiten en actualiseren.

*Enkele basisprincipes.*

Het decreet streeft naar een complementair cultureel-erfgoedbeleid tussen alle bestuursniveaus in Vlaanderen. Elk bestuursniveau richt zich daarbij op de financiering van de werkingen die relevant zijn voor respectievelijk Vlaanderen, de provincie, de stad of gemeente.

Subsidies worden toegekend door de politieke overheid op basis van adviezen van beoordelingscommissies (samengesteld uit deskundigen en actieve articipanten) en van het agentschap Kunsten en Erfgoed.

Met de invoering van het Cultureel-erfgoeddecreet werden een aantal nieuwe begrippen geïntroduceerd.

*Cultureel-erfgoedgemeenschappen* vormen het draagvlak van een cultureel-erfgoedorganisatie.

Cultureel-erfgoedgemeenschap is geen nieuw begrip, maar is vanuit Europa Vlaanderen binnengekomen (Verklaring van Portoroz, De Faro-Kaderconventie van de Raad van Europa over de bijdrage van cultureel erfgoed aan de samenleving van 2005).

Een *cultureel-erfgoedconvenant* is een resultaatsverbintenis met als doel op lokaal en regionaal niveau een duurzaam en integraal erfgoedbeleid uit te bouwen.

*Digitalisering*

Het cultureel-erfgoedveld in Vlaanderen participeert op een actieve manier aan de uitbouw van de Europese Digitale Bibliotheek (Europeana). Deze bibliotheek heeft als doelstelling om alle burgers op een democratische manier toegang te verschaffen tot het Europese erfgoed.

*Topstukkendecreet*

Het Topstukkendecreet van 24 januari 2003 gaat over de bescherming van roerend cultureel erfgoed dat in Vlaanderen bewaard moet blijven vanwege zijn bijzondere archeologische, historische, cultuurhistorische, artistieke of wetenschappelijke betekenis.

Een raad voor het behoud van het roerend cultureel erfgoed (de Topstukkenraad) adviseert de minister over de topstukkenlijst.

Indien de intentie bestaat om een topstuk buiten Vlaanderen te brengen, moet daarvoor vooraf toestemming gevraagd worden aan de Vlaamse overheid, zowel bij tijdelijke (bijvoorbeeld voor een tentoonstelling) als bij definitieve uitvoer (bijvoorbeeld door een verhuizing of verkoop).

Indien bij de intentie tot definitieve uitvoer de Vlaamse overheid de toestemming weigert, is ze verplicht het voorwerp aan te kopen tegen de marktwaarde, binnen een redelijke termijn.

*Immaterieel cultureel erfgoed*

In uitvoering van de gelijknamige UNESCO-conventie heeft het agentschap de Inventaris van immaterieel cultureel erfgoed Vlaanderen in het leven geroepen, als basis voor de ontwikkeling van een kwaliteitsvol langetermijnbeleid voor de bescherming van immaterieel cultureel erfgoed in Vlaanderen.

Sleutelbegrippen voor dat beleid zijn het stimuleren van onderzoek over dit erfgoed, en de overdracht en ontsluiting ervan.

*Collectie van de Vlaamse Gemeenschap*

De kunstcollectie van de Vlaamse Gemeenschap bestaat uit ongeveer 19 000 kunstwerken. De collectie is verspreid over diverse musea en openbare instellingen in Vlaanderen en Brussel.

Het aankoopbeleid is vooral gericht op de aankoop van sleutelwerken. Dat zijn cultuurgooderen die een belangrijke plaats kunnen innemen binnen de collecties van de musea en erfgoedinstellingen in Vlaanderen.

Als de bewaarconditie van het werk het mogelijk maakt, kan een werk uit de collectie in bruikleen worden gegeven voor tentoonstellingen in binnen- en buitenland.

### 3

## Instellingen van de Vlaamse Gemeenschap

Op dit ogenblik telt Vlaanderen acht grote cultuurinstellingen:

- Ancienne Belgique (ABConcerts)
- deFilharmonie
- de Singel - Internationale Kunstcampus
- Koninklijk Ballet van Vlaanderen
- Koninklijk Museum voor Schone Kunsten Antwerpen (KMSKA)
- Museum voor Hedendaagse Kunst Antwerpen (M HKA)
- Vlaamse Opera (Vlopera)
- Brussels Philharmonic – het Vlaams Radio Orkest / Vlaams Radio Koor (VRO – VRK)

Vanuit de notie van historiciteit representeren deze instellingen de onderscheiden subsectoren van Kunsten en Erfgoed, binnen een internationaal referentiekader. Als dusdanig functioneren zij ook als vuurtoren voor het veld in Vlaanderen. Ze vervullen daarbij een actieve netwerkende rol.

### 4

## Steunpunten

De Vlaamse overheid erkent een aantal organisaties die de uitvoering van het kunsten- en cultureel-erfgoedbeleid in de praktijk ondersteunen, de steunpunten. Ze vormen de link tussen de Vlaamse overheid en de vele organisaties en instellingen op het terrein. Ze richten zich op praktijkondersteuning, praktijkontwikkeling, beeldvorming en communicatie.

Het kunstenveld wordt ondersteund door:

- Instituut voor beeldende, audiovisuele en mediakunst (BAM)
- Muziekcentrum Vlaanderen (MCV)
- Vlaams Architectuurinstituut (VAi)
- Vlaams Theaterinstituut (VTi).

Het cultureel erfgoedveld wordt ondersteund door FARO. Vlaams steunpunt voor cultureel erfgoed vzw.

### 5

## Ondersteuning van internationale initiatieven

Zowel in de kunsten als in het cultureel erfgoed worden internationale initiatieven ondersteund. Ook buitenlandse organisaties kunnen een aanvraag tot ondersteuning indienen wanneer ze een partnerschap aangaan met een Vlaming of een Vlaamse organisatie.

Kunstenorganisaties die al een werkingssubsidie ontvangen van de Vlaamse overheid van 300 000 euro of meer kunnen geen bijkomende ondersteuning aanvragen voor internationale initiatieven. Deze organisaties worden verondersteld om de kosten verbonden aan internationale initiatieven op te vangen binnen hun werkingssubsidie.



## Internationale initiatieven Kunsten

Er zijn internationale subsidies mogelijk, zowel binnen als buiten het Kunstendecreet.

Internationale projectsubsidies ondersteunen zowel organisaties als individuen. Het begrip 'internationale projecten' slaat onder meer op internationale tournees van gezelschappen en ensembles, coproducties, (deelname aan) tentoonstellingen in het buitenland en uitwisselingen.

Vorbereiding van een internationaal project op het vlak van de kunsten binnen een Europees subsidieprogramma. Via internationale projectsubsidies wil de Vlaamse overheid de kunstensector aanmoedigen om Europese subsidiedossiers uit te werken en in te dienen.

Een organisatie die een aanvraag voor een Europees subsidieprogramma voorbereidt, kan financiële steun aanvragen voor de internationale kosten die aan de voorbereiding verbonden zijn. Alleen de kosten die rechtstreeks te maken hebben met de Vlaamse deelname, kunnen worden aanvaard. Er wordt prioriteit gegeven aan reis- en verblijfkosten.

Subsidies voor internationale werkverblijven en -plaatsen bieden kunstenaars of leden van kunstenuitvoeringsorganisaties de kans om gedurende korte of langere tijd in een buitenlandse residentie te werken.

Internationale netwerkorganisaties verenigen Vlaamse en internationale leden die rond hetzelfde thema werken of uit dezelfde sector komen (bijvoorbeeld beeldende kunsten of podiumkunsten).

De bedoeling van die netwerken is:

- kennis over een bepaald thema of een bepaalde sector uit te wisselen of op te bouwen
- bij te dragen tot een internationaal cultuurbeleid.

Deze organisaties kunnen een subsidie aanvragen indien ze gevestigd zijn in Vlaanderen of in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Een tegemoetkoming in de reis-, verblijf- en transportkosten kan worden aangevraagd door kunstenaars, critici, curatoren, bemiddelaars en organisaties uit Vlaanderen die deelnemen aan initiatieven in het buitenland. Als de kosten voor de Vlaamse deelname gedragen worden door de buitenlandse organisatie, kan ook die laatste een aanvraag tot tegemoetkoming indienen.

Alleen een actieve deelname wordt ondersteund. Prospectie en het louter bijwonen van congressen en workshops komen niet in aanmerking.

Subsidies kunnen worden aangevraagd voor de vertaling van teksten uit het Nederlands in andere talen en omgekeerd die:

- een interessante bijdrage leveren over het artistieke gebeuren in Vlaanderen
- relevante informatie over nieuwe ontwikkelingen in het culturele leven in Vlaanderen bekendmaken
- voor het publiek toegankelijk gemaakt worden via publicaties of andere communicatiemiddelen.

Opgelet: voor literaire vertalingen dienen aanvragers zich te richten tot het Vlaams Fonds voor de Letteren.

Internationale presentatieplekken. Buitenlandse organisatoren kunnen subsidies aanvragen voor de Vlaamse aanwezigheid op festivals, biënnales en andere grote evenementen.

Vlaamse galerijen kunnen subsidies aanvragen voor de promotie van jonge, in Vlaanderen werkende kunstenaars op internationale kunstbeurzen.

## Internationale initiatieven Cultureel erfgoed

Het agentschap neemt actief deel aan de activiteiten van multinationale organisaties voor cultureel erfgoed. Het gaat onder andere om:

- het Europeanaproject en het Europees Erfgoedlabel (allebei gesteund door de Europese Commissie)
- de initiatieven in het kader van de UNESCO-conventie van 17 oktober 2003 (betreffende de bescherming van het immaterieel cultureel erfgoed) en de UNESCO-conventie van 14 november 1970 (met betrekking tot de maatregelen die genomen moeten worden om de ongeoorloofde invoer, uitvoer en overdracht van eigendom van cultuurgoederen te voorkomen).

Het agentschap stimuleert de internationale verspreiding van de Vlaamse erfgoedexpertise en de wisselwerking met buitenlandse erfgoeddeskundigen door Vlaamse experts af te vaardigen naar internationale fora en netwerken.

Er zijn binnen het Cultureel-erfgoeddecreet subsidies voor:

- internationale projecten over cultureel erfgoed
- de voorbereiding van een internationaal project over cultureel erfgoed binnen een Europees subsidieprogramma

Buitenlandse aanvragers moeten een substantiële actieve Vlaamse participatie in het project aantonen.

## Instellingen van Kunsten en Erfgoed

Kunsten en Erfgoed telt naast het hoofdbestuur vier instellingen, geografisch verspreid over Vlaanderen: het Frans Masereel Centrum bij Antwerpen, het Kasteel Van Gaasbeek in het Pajottenland, de Landcommanderij Alden Biesen in Limburg en de Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde in Gent.

### Frans Masereel Centrum

Sinds 1972 werkt het Frans Masereel Centrum (FMC) in eerste instantie via een Artist in Residence-programma. Naast verblijfplaatsen en ateliers stelt het centrum expertise en deskundigheid ter beschikking van zowel Vlaamse als buitenlandse kunstenaars om hen in optimale omstandigheden hun grafische project te laten creëren.

Onderzoek, kennisoverdracht en internationale samenwerking staan centraal in de werking van het FMC, dat met zijn activiteiten een beeld wil scheppen van wat grafiek binnen de hedendaagse kunst te bieden heeft. Via onder meer projecten, tentoonstellingen en workshops wordt kunstenaars, curatoren en publiek de gelegenheid geboden om met het medium van grafiek aan de slag te gaan, het te ontdekken, of verder te ontwikkelen.

Jaarlijks worden een honderdtal kunstenaars uitgenodigd om een project te komen realiseren.

### Kasteel van Gaasbeek

Het Kasteel van Gaasbeek ligt midden in de glooiende heuvels van het Pajottenland. Het kasteel was oorspronkelijk een middeleeuwse burcht. Eind 19de eeuw werd het grondig gerestaureerd. Het is nu een museum, in een mooi uitgestrekt kasteelpark. In de perfect bewaarde historische interieurs wacht de bezoeker een indrukwekkende reeks wandtapijten, meubels, schilderijen, beelden en andere waardevolle gebruiksvoorwerpen.

Het Kasteel van Gaasbeek ontwikkelde de voorbije jaren een dynamische tentoonstellings- en evenementenpolitiek. Daarbij werd en wordt regelmatig samengewerkt met internationale partners: musea, ambassades, bruikleengevers, experts enzovoort.

In het kader van het netwerk Historische Huizen Vlaanderen werkt het kasteel actief samen met gelijkaardige internationale instellingen. Sinds 2009 is de directeur van het Kasteel van Gaasbeek beheerder van het netwerk ICOM/DEMHIST.

### Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde

De Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde (KANTL), opgericht in 1886, was de eerste officiële instelling van het koninkrijk België waarin aan wetenschapsbeoefening in het Nederlands werd gedaan. Sedert 1938 is het werkingsgebied beperkt tot Nederlandse taal- en letterkunde.

De huidige werking richt zich op:

- de bevordering van de Vlaamse cultuur en literatuur
- het onderzoek naar de Nederlandse taal, cultuur en literatuur.

De uitvoering van eigen onderzoek wordt gecoördineerd in het Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (CTB werd in 2000 opgericht).

De opdracht van het centrum richt zich op de studie van het literair én talig erfgoed.

### Landcommanderij Alden Biesen

De Landcommanderij Alden Biesen in Bilzen werd gebouwd door de Duitse ridderorde. Nu is het kasteelcomplex een cultuurcentrum van de Vlaamse overheid.

Haar werking steunt op enkele grote pijlers:

- Europese werking  
Het Europeatam in Alden Biesen is belast met de inhoudelijke en praktische organisatie van de Europaklassen en van een hele reeks studiedagen, colloquia en internationale seminaries voor leerkrachten, directies en volwassenen. Speciale aandacht gaat naar thema's zoals: Europees burgerschap, cultureel erfgoed, netwerking en kwaliteitszorg.
- historische en hedendaagse sociale en culturele activiteiten  
bijvoorbeeld het Internationaal Vertelfestival
- congrescentrum  
Alden Biesen stelt haar infrastructuur ter beschikking van bedrijven en verenigingen voor de organisatie van congressen en vergaderingen. De historische gebouwen zijn zo ingericht dat zij voldoen aan de eisen van een hedendaags cultuur-, seminarie- en congrescentrum.

Deze activiteiten kenmerken de landcommanderij als een ontmoetingsplaats voor een breed en divers publiek.

## table des matières

Cette brochure se veut une introduction à la politique des autorités flamandes dans les domaines des arts et du patrimoine, telle que mise en œuvre par l'Agence des Arts et du Patrimoine.

Mission 3	
Introduction 12	
Position au sein des autorités flamandes 12	4
Structure de l'Agence des Arts et du Patrimoine 12	Points d'appui 21
	5
1	Soutien d'initiatives internationales 21
La politique des arts 13	- Initiatives internationales en matière d'Arts 22
- Décret sur les arts 13	- Initiatives internationales en matière de patrimoine culturel 23
- Vlaams Fonds voor de Letteren 15	
- Vlaams Audiovisueel Fonds 16	6
2	Institutions dépendant de l'Agence des Arts et du Patrimoine 24
La politique du patrimoine culturel 16	- Frans Masereel Centrum 25
- Décret sur le patrimoine culturel 17	- Kasteel van Gaasbeek 25
- Numérisation 18	- Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde (KANTL) 25
- Décret sur les pièces maîtresses 19	- Landcommanderij Alden Biesen 26
- Patrimoine culturel immatériel 19	
- Collection de la Communauté flamande 20	7
3	Données de contact 36
Etablissements de la Communauté flamande 20	

## inhalt

Mission 3	
Einführung 11	
Position innerhalb der flämischen Behörden 12	
Struktur der Agentur für Künste und Kulturerbe 12	
1	
Die Künstepolitik 13	
- Künstedekret 13	
- Vlaams Fonds voor de Letteren 15	
- Vlaams Audiovisueel Fonds 15	
2	
Die Kulturerbepolitik 16	
- Das Kulturerbedekret 16	
- Digitalisierung 18	
- Spitzenstückedekret 18	
- Unbewegliches Kulturerbe 18	
- Sammlung der Flämischen Gemeinschaft 19	
3	
Institutionen der Flämischen Gemeinschaft 19	
4	
Stützpunkte 20	

Diese Broschüre enthält eine Einführung zur Künste- und Kulturerbepolitik der flämischen Behörden, wie sie von der Agentur für Künste und Kulturerbe ausgeführt wird.

5	
Unterstützung internationaler Initiativen 20	
- Internationale Kunstinitiativen 21	
- Internationale Initiativen Kulturerbe 23	
6	
Institutionen der Agentur für Künste und Kulturerbe 24	
- Frans Masereel Centrum 24	
- Kasteel van Gaasbeek 25	
- Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde (KANTL) 25	
- Landcommanderij Alden Biesen 26	
7	
Kontaktinformationen 36	

## Einführung

Im föderalen Belgien sind die Gemeinschaften exklusiv für die Kulturpolitik und deren Ausführung zuständig. Die flämischen Behörden können dazu Gesetze erlassen die Dekrete genannt werden. Die flämischen Behörden können auch selbständig internationale Verträge abschließen.

## Introduction

Dans la Belgique fédérale, la politique culturelle et sa mise en œuvre sont de la compétence exclusive des communautés. Dans ce contexte, il incombe aux autorités flamandes de promulguer des lois, appelées *décrets*. Les autorités flamandes sont aussi habilitées à conclure des traités internationaux de manière autonome.

## Position au sein des autorités flamandes

Les compétences des autorités flamandes sont réparties sur treize domaines politiques. L'Agence des Arts et du Patrimoine fait partie du domaine politique de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Médias (CJSM).

## Structure de l'agence Kunsten en Erfgoed

La direction principale de l'Agence des Arts et du Patrimoine comprend deux divisions et les services de l'Administrateur général.

La division des Arts met en œuvre la politique en matière d'arts. Cette division est constituée de quatre équipes:

- L'équipe Musique, Festivals, Littérature, Arts audiovisuels et œuvres socio-artistiques
- L'équipe Arts de la scène, Ateliers, Education artistique et Publications culturelles
- L'équipe Arts plastiques, Architecture et Design
- L'équipe Arts – Aspects Internationaux

## Position innerhalb der flämischen Behörden

Es gibt dreizehn Politikbereiche innerhalb der flämischen Behörden. Die Agentur für Künste und Kulturerbe gehört dem Politikbereich Kultur, Jugend, Sport und Medien (CJSM) an.

## Struktur der Agentur für Künste und Kulturerbe

Die Hauptverwaltung der Agentur für Künste und Kulturerbe besteht aus den zwei Abteilungen und den Diensten des Generalverwalters.

Die Abteilung Künste führt die Künstepolitik aus. Die Abteilung besteht aus vier Teams:

- dem Team Musik, Festivals, Literatur, audiovisuelle Künste und dem sozial-künstlerischen Team
- dem Team Podiumkünste, Künstezentren, Werkstätten, Kunstbildung und kulturelle Veröffentlichungen
- dem Team Bildende Künste, Architektur und Formgestaltung
- dem Team Künste International.

Die Abteilung Erbe führt die Kulturerbepolitik aus. Diese Abteilung besteht aus zwei Teams und einer Zelle:

- dem Team Kulturerbeorganisationen
- dem Team Kollektion Flandern
- der Zelle Internationales Kulturerbe

Die Dienste des Generalverwalters behandeln die übergreifenden Angelegenheiten und befassen sich mit der internen Betriebsführung der Agentur.

Gehören auch zur Agentur für Künste und Kulturerbe:

- das Schloss Gaasbeek
- die Landkommende Alden Biesen
- die *Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde* (Königliche Akademie für Niederländische Sprach- und Literaturwissenschaft)
- das *Frans Masereel Centrum* (Zentrum Frans Masereel).

La division du Patrimoine met en œuvre la politique du patrimoine culturel. Cette division comprend deux équipes et une cellule:

- L'équipe Organisations du Patrimoine culturel
- L'équipe Collection Flandre
- La cellule Patrimoine – Aspects Internationaux

Les services de l'Administrateur général règlent les matières générales et assurent le fonctionnement interne de l'agence.

L'agence *Kunsten en Erfgoed* comprend aussi:

- le *Kasteel van Gaasbeek* (Château de Gaasbeek)
- la *Landcommanderij Alden Biesen* (Archicommanderie Alden Biesen)
- la *Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde* (Académie royale de la Langue et de la Littérature néerlandaises)
- le *Frans Masereel Centrum* (centre Frans Masereel)

## 1

### La politique des arts

La politique en matière d'arts des autorités flamandes est mise en œuvre par trois organisations: L'Agence des Arts et du Patrimoine, le *Vlaams Fonds voor de Letteren* (Fonds flamand des Lettres) et le *Vlaams Audiovisueel Fonds* (Fonds flamand audiovisuel).

Au sein de la division des Arts de l'Agence des Arts et du Patrimoine le décret sur les Arts constitue l'instrument principal de soutien. Le décret vise à une approche intégrale de toutes les disciplines artistiques.

### Décret sur les arts

Le Décret sur les Arts concerne les genres artistiques suivants: les arts de la scène, la musique, les arts plastiques et audiovisuels (multi-écrans), l'architecture, le design, les publications culturelles, les nouveaux médias, et les formes mixtes de ceux-ci.

## 1

### Die Künstepolitik

Die Künstepolitik der flämischen Behörden wird von drei Organisationen ausgeführt: der Agentur für Künste und Kulturerbe, dem *Vlaams Fonds voor de Letteren* (flämischen Literaturfonds) und dem *Vlaams Audiovisueel Fonds* (dem flämischen audiovisuellen Fonds).

Innerhalb der Abteilung Künste der Agentur für Künste und Kulturerbe ist das *Künstedekret* das Hauptinstrument für die Unterstützung. Das Dekret strebt eine integrale Vorgehensweise aller *Künstedisziplinen* an.

### Künstedekret

Das *Künstedekret* konzentriert sich auf die folgenden Kunstformen: Podiumkünste, Musik, bildende und (multiscreen) audiovisuelle Künste, Architektur, Formgestaltung, kulturelle Veröffentlichungen, neue Medien und deren Mischformen.

Das *Künstedekret* befasst sich mit Schaffung, Präsentation sowie auch Beteiligung.

#### Wer wird subventioniert?

*Individuelle Künstler* werden hauptsächlich mit Projekten, Stipendien, Schaffungsaufträge und Einladungen für Werkstätten unterstützt.

*Kunstorganisationen* können auf mehrjähriger Grundlage für eine Periode von zwei oder vier Jahren unterstützt werden.

Organisationen die jährlich eine Subvention von weniger als 300 000 Euro erhalten, können eine zusätzliche Unterstützung beantragen für internationale, kunsteducative und sozial-künstlerische Elemente ihrer Tätigkeit, Schaffungsaufträge, Veröffentlichungen und Aufnahmeprojekte.

Organisationen die nicht auf mehrjähriger Grundlage unterstützt werden, können für eine Projektsubvention in Betracht kommen.

Auch Organisationen, die eine übergreifende Funktion im Bereich der Bildung, der sozial-künstlerischen Tätigkeit, der Veröffentlichung oder der Reflexion haben, werden im Rahmen des *Künstedekrets* subventioniert. Es handelt sich um Organisationen, die selber kein Kunstprodukt erzeugen, sondern Anstrengungen machen, um Menschen mit Kunst in Kontakt zu bringen. Die Aufnahme

Le décret sur les arts régit tant la création et la présentation que la participation.

### Qui est subventionné ?

Le soutien aux artistes individuels s'effectue surtout sous forme de projets, foires, commandes de création et invitations aux ateliers.

Les organisations artistiques peuvent être soutenues sur une base pluriannuelle, soit de deux, soit de quatre ans.

Les organisations dont le subventionnement annuel est inférieur à 300 000 euros, peuvent demander un soutien complémentaire pour les aspects internationaux, éducatifs et socio-artistiques de leur fonctionnement, commandes de création, publications et projets d'enregistrement.

Les organisations ne bénéficiant pas d'une subvention pluriannuelle, peuvent être éligibles au subventionnement de projets.

Le Décret sur les arts prévoit en outre un subventionnement en faveur des organisations qui ont une fonction d'encadrement sur le plan de l'éducation, de l'activité socio-artistique, des publications ou de la réflexion.

Il s'agit d'organisations qui ne réalisent pas elles-mêmes d'œuvres d'art, mais qui s'appliquent à rendre l'art accessible au public. Le Décret sur les Arts apporte une plus-value importante dans la mesure où il intègre explicitement ces fonctions d'encadrement dans la politique artistique.

Les ateliers sont des laboratoires où les artistes ont l'opportunité d'expérimenter, sans obligation de délivrer un produit achevé. Les ateliers couvrent aussi les organisations exerçant une fonction d'intermédiaire, les bureaux de management dits alternatifs ou les organisations exerçant un ensemble de fonctions (gestion commerciale et financière, diffusion, accompagnement technique et éventuellement artistique) pour un ou plusieurs artistes.

### Comment les subventions sont-elles octroyées ?

Les subventions sont octroyées par les autorités politiques, sur la base d'avis.

Les commissions d'évaluation (composées d'experts et de participants actifs) fournissent des avis portant sur le contenu artistique. Les fonctionnaires de l'Agence des Arts et du Patrimoine émettent des avis gestionnels.

dieser übergreifenden Funktionen in das Künstedekret bedeutet einen wichtigen Mehrwert für die Führung einer integralen Künstepolitik.

Werkstätten sind Laboratorien, in denen Künstler Raum zum Experimentieren bekommen, ohne dass sie verpflichtet sind, ein Produkt abzuliefern. Werkstätten können auch Organisationen mit einer vermittelnden Funktion sein, die sogenannten alternativen Managementbüros, oder Organisationen, die sämtliche Funktionen (wirtschaftliche und finanzielle Verwaltung, Verbreitung, technische und eventuelle künstlerische Begleitung) für einen oder mehrere Künstler erfüllen.

### Wie werden Subventionen gewährt?

Subventionen werden von den politischen Behörden gewährt, aufgrund eines Gutachtens.

Beurteilungsausschüsse (zusammengesetzt aus Sachverständigen und aktiven Beteiligten) geben künstlerisch-inhaltliche Gutachten ab. Beamten der Agentur für Künste und Kulturerbe geben geschäftliche Beratung.

Der flämische Minister für Kultur stützt sich auf die beiden Gutachten für nicht-mehrjährige Subventionen.

Für mehrjährige Subventionen schickt der Minister einen Vorschlag an die flämische Regierung, die schließlich entscheidet.

Die Beurteilungsausschüsse sind in verschiedene Sektoren eingeteilt:

- multidisziplinäre Kunstezentren, Werkstätten und Festivals
- Kunstbildung
- sozial-künstlerische Tätigkeit
- Veröffentlichungen
- Musik
- Theater
- Musiktheater
- Tanz
- Bildende Künste
- Architektur und Formgestaltung
- Audiovisuelle Künste.

Der Beratungsausschuss Künste beaufsichtigt das Funktionieren dieser Ausschüsse.

Le Ministre flamand chargé de la Culture arrête les subventions non-pluriannuelles sur la base des deux avis.

Quant aux subventions pluriannuelles, il appartient au Gouvernement flamand d'arrêter en définitive, sur la proposition soumise par le Ministre.

Les commissions d'évaluation sont réparties en différents secteurs:

- centres d'arts multidisciplinaires, ateliers et festivals
- éducation artistique
- travail socio-artistique
- publications
- musique
- théâtre
- théâtre musical
- danse
- arts plastiques
- architecture et design
- arts audiovisuels.

La commission consultative pour les Arts contrôle le fonctionnement de ces commissions.

## *Vlaams Fonds voor de Letteren*

Le *Vlaams Fonds voor de Letteren* (VFL) fut créé en 1999 dans le but de soutenir la littérature d'expression néerlandaise et la traduction d'oeuvres littéraires vers et à partir du néerlandais. *Littérature* dans ce contexte doit être interprétée au sens large du terme, couvrant la prose, la poésie, l'essai littéraire, la littérature d'enfants et de jeunesse, le théâtre et les bandes dessinées (graphic novels).

Le *Vlaams Fonds voor de Letteren*:

- encourage et soutient la création et la production de littérature de qualité
- favorise la diffusion de la littérature de langue néerlandaise en Flandre et à l'étranger
- soutient des initiatives d'encadrement en vue de la création et de la diffusion de littérature.

## *Vlaams Fonds voor de Letteren*

Der *Vlaams Fonds voor de Letteren* (VFL – flämischer Literaturfonds) wurde errichtet, damit die niederländischsprachige Literatur und die Übersetzung literarischer Arbeit ins Niederländische und aus dem Niederländischen unterstützt würden. Es handelt sich um die Unterstützung der Literatur im breiten Sinne des Wortes, d.h. Prosa, Poesie, literarischer Essay, Kinder- und Jugendliteratur, Theater und Comics (*graphic novels*).

Der *Vlaams Fonds voor de Letteren*

- aktiviert und unterstützt die Schaffung und Produktion qualitätvoller Literatur
- fördert die Verbreitung niederländischsprachiger Literatur in Flandern und im Ausland
- unterstützt Rahmeninitiativen im Hinblick auf die Schaffung und Verbreitung der Literatur.

## *Vlaams Audiovisueel Fonds*

Der *Vlaams Audiovisueel Fonds* (VAF – flämischer audiovisueller Fonds) ist eine autonome GoE, die direkt unter der Vormundschaft des flämischen Ministers für Kultur steht und im Auftrag der flämischen Behörden die Unterstützung der flämischen audiovisuellen Schaffung steuert und organisiert.

Der *Vlaams Audiovisueel Fonds* hat die Aufgabe:

- audiovisuelle Schaffungen zu begleiten und Subventionen zu gewähren
- Stipendien zu verleihen, Bildungsinitiativen und Ateliers zu unterstützen
- die flämische audiovisuelle Schaffungssektor zu fördern
- Studien über den audiovisuellen Sektor auszuführen.

## Vlaams Audiovisueel Fonds

Le *Vlaams Audiovisueel Fonds* (VAF) est une asbl autonome opérant sous la tutelle directe du Ministre flamand de la Culture, gérant et organisant le soutien de la création audiovisuelle flamande pour le compte des autorités flamandes.

La mission du *Vlaams Audiovisueel Fonds* est de:

- accompagner des créations audiovisuelles et d'octroyer des subventions
- octroyer des bourses, soutenir des initiatives de formation et des ateliers
- promouvoir le secteur de la création audiovisuelle flamande
- mener des études sur le secteur audiovisuel.

## 2

## La politique du patrimoine culturel

En Flandre, la notion de *patrimoine culturel* désigne tant le patrimoine mobilier qu'immatériel.

Le patrimoine mobilier peut être de nature industrielle, technique, archéologique, artistique, scientifique, religieuse, historico-culturelle ou anthropologique.

Quant à la définition de patrimoine immatériel, l'Agence des Arts et du Patrimoine emprunte celle qu'adopte l'Unesco. Selon l'Unesco le patrimoine immatériel comprend les pratiques, représentations, expressions, connaissances, aptitudes et les instruments, objets, artefacts et espaces culturels y afférents. Ainsi, l'Unesco reconnaît des communautés, des groupes et dans certains cas des individus comme faisant partie du patrimoine culturel.

La politique du patrimoine culturel des autorités flamandes assure la préservation et l'accessibilité du patrimoine culturel moyennant trois pistes:

1. soutien d'organisations et de projets dans le domaine du patrimoine culturel et incitation des pouvoirs locaux de faire de même
2. préservation du patrimoine culturel

## 2

## Die Kulturerbepolitik

In Flandern wird mit Kulturerbe das bewegliche und das immaterielle Kulturerbe gemeint.

Das bewegliche Erbe kann wirtschaftlich, technisch, archäologisch, künstlerisch, wissenschaftlich, religiös, kulturhistorisch oder anthropologisch sein.

Für das Immaterielle Erbe verwendet die Agentur für Künste und Kulturerbe die von der UNESCO vorgestellte Definition dieses Erbes. Laut der UNESCO umfasst das immaterielle Erbe die Praktiken, Vorstellungen, Ausdrücke, Kenntnisse, Fertigkeiten und die Instrumente, Gegenstände, Artefakte und kulturelle Räume, die damit assoziiert werden. Die UNESCO erkennt Gemeinschaften, Gruppen und in einigen Fällen Individuen an als einen Teil ihres Kulturerbes.

Die Kulturerbepolitik der flämischen Behörden befasst sich mit der Sorge für und der Erschließung des Kulturerbes und fokussiert sich dabei auf drei Themen:

1. Kulturerbeorganisationen und Kulturerbeprojekte unterstützen und die lokalen Behörden dazu anregen, dasselbe zu machen
2. sich mit dem Schutz des Kulturerbes befassen
3. als Akteur im Feld selbst eine Anzahl von Organisationen steuern, die eigene Sammlung der Flämischen Gemeinschaft verwalten und Kulturerbe ankaufen.

Das unbewegliche Kulturerbe (Denkmäler, Landschaften und Archäologie), mit dem das Kulturerbe Berührungspunkte hat, gehört zum Politikbereich Raumordnung, Wohnpolitik und unbewegliches Kulturerbe. Sie finden weitere Informationen auf der Webseite [www.onroerendergoed.be](http://www.onroerendergoed.be).

## Das Kulturerbedekret

Ein wichtiges Instrument bei der Ausführung der Kulturerbepolitik ist das Kulturerbedekret. Das Kulturerbedekret fokussiert auf die qualitätsvolle Sorge für und die Erschließung des Kulturerbes in Flandern. Das Dekret soll:

- eine integrierte Kulturerbepolitik ausbauen
- ein Netzwerk von Erbeorganisationen zustande bringen
- die Museologie, die Archivwissenschaft und die gegenwärtige Dokumentverwaltung, die Informations- und Bibliothekwissenschaft und die Ethnologie weiterentwickeln.
- die benötigte Aufmerksamkeit für Interkulturalität stimulieren.



3. gestion de quelques organisations (en tant qu'acteur sur le terrain), gestion de la propre collection de la Communauté flamande et acquisition de patrimoine culturel.

Le patrimoine immobilier (monuments, paysages et archéologie) avec lequel le patrimoine culturel a des points communs, est du ressort du domaine politique de l'Aménagement du Territoire, de la Politique du Logement et du Patrimoine immobilier. Veuillez vous référer au site web [www.onroerenderfgoed.be](http://www.onroerenderfgoed.be) pour de plus amples informations.

## *Décret sur le patrimoine culturel*

Le Décret sur le patrimoine culturel constitue un outil important dans la mise en œuvre de la politique du patrimoine culturel. Le décret sur le patrimoine culturel fait une priorité de la préservation qualitative et de l'accessibilité du patrimoine culturel en Flandre. Il vise à:

- élaborer une politique intégrée du patrimoine culturel
- réaliser un réseau d'organisations actives dans le domaine du patrimoine
- approfondir la muséologie, la science des archives et la gestion contemporaine des documents, les sciences de l'information et des bibliothèques et l'ethnologie
- encourager l'attention que mérite l'interculturalité.

Le décret comprend les chapitres suivants:

- la reconnaissance d'organisations du patrimoine culturel, gestionnaires de collections, telles les musées, organismes d'archivage culturel et bibliothèques du patrimoine
- le subventionnement d'organisations pour le patrimoine culturel actives en Flandre
- le subventionnement de projets relatifs au patrimoine culturel importants pour la Flandre
- la conclusion de conventions relatives au patrimoine culturel avec les administrations locales et régionales
- le soutien du domaine du patrimoine culturel par un seul point d'appui: FARO, le *Vlaams steunpunt voor cultureel erfgoed vzw* (Point d'appui flamand pour le patrimoine culturel asbl).

Le décret sur le patrimoine culturel prend en compte les particularités des différents sous-secteurs tels les musées, les organismes d'archivage culturel, les bibliothèques du patrimoine et la culture populaire.

Das Dekret umfasst die nachfolgenden Kapitel:

- die Anerkennung einer qualitativollen Leistung Sammlungsverwaltender Kulturerbeorganisationen: Museen, kulturelle Archivinstitutionen und Erbibliotheken
- die Subventionierung von Kulturerbeorganisationen, die für Flandern tätig sind
- die Subventionierung von Kulturerbeprojekten, die relevant sind für Flandern
- Kulturerbevereinbarungen mit lokalen und regionalen Behörden treffen
- die Unterstützung des Kulturerbebereiches durch ein Stützpunkt: FARO. Flämischer Stützpunkt für Kulturerbe GoE.

Das Kulturerbedekret berücksichtigt die Eigenheit der verschiedenen Teilsektoren, d.h. Museen, Kulturarchivinstitutionen, Erbibliotheken und Volkskultur.

Internationale Qualitätsnormen bilden den Prüfstein der folgenden vier Grundfunktionen:

- sammeln, erwerben oder halten
- erhalten und verwalten
- forschen
- Bedeutungen für das Publikum erschließen und aktualisieren.

### Einige Grundprinzipien

Das Dekret strebt eine komplementäre Kulturerbepolitik zwischen allen Verwaltungsebenen in Flandern an. Jede Verwaltungsebene konzentriert sich dabei auf die Finanzierung der Tätigkeiten, die beziehungsweise für Flandern, für die Provinz, die Stadt oder die Gemeinde relevant sind.

Subventionen werden von den politischen Behörden gewährt, aufgrund der Gutachten, abgegeben von Beurteilungsausschüssen (zusammengesetzt aus Sachverständigen und aktiven Teilnehmern) und von der Agentur für Künste und Kulturerbe.

Bei der Einführung des Kulturerbedekrets wurden eine Anzahl neuer Begriffe eingeführt.

Kulturerbegemeinschaften bilden die Tragfläche einer Kulturerbeorganisation. Kulturerbegemeinschaft ist kein neuer Begriff, sondern wurde aus Europa in Flandern eingeführt (Erklärung von Portoroz, die Faro-Rahmenkonvention des Europarates von 2005 über den Beitrag des Kulturerbes an die Gesellschaft)

Eine Kulturerbevereinbarung ist eine Ergebnisverpflichtung, mit dem Ziel eine nachhaltige und integrale Erbpolitik auf lokaler und regionaler Ebene auszubauen.

Des standards de qualité internationaux servent de référence aux quatre fonctions de base suivantes:

- collection, acquisition ou garde
- conservation et gestion
- recherche scientifique
- accessibilité au public et mise à jour de significations.

#### Quelques principes de base

L'objectif du décret est d'aboutir à une politique du patrimoine culturel complémentaire entre tous les niveaux de pouvoir en Flandre. A cet effet, chaque niveau de pouvoir assume le financement des organismes ou projets d'intérêt au propre niveau, que ce soit la Flandre, la province, la ville ou la commune.

Les subventions sont octroyées par l'autorité politique sur la base d'avis des commissions d'évaluation (constituées d'experts et de participants actifs) et de l'Agence des Arts et du Patrimoine.

L'adoption du décret sur le patrimoine culturel a coïncidé avec l'introduction de quelques nouvelles notions.

Les communautés patrimoniales constituent les assises d'une organisation du patrimoine culturel. La notion des *communautés patrimoniales* n'est pas nouvelle, mais s'est introduite en Flandre à partir de l'Europe (Déclaration de Portoroz, De Faro, Convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la valeur du patrimoine culturel pour la société, 2005).

Les conventions relatives au patrimoine culturel constituent des obligations de résultat ayant comme objectif d'élaborer une politique du patrimoine durable et intégrée aux niveaux local et régional.

### *Numérisation*

Les acteurs flamands du patrimoine culturel participent de façon active au développement de la Bibliothèque Numérisée Européenne (Europeana). L'objectif de cette bibliothèque est de garantir l'accès au patrimoine européen pour tous les citoyens.

### *Digitalisierung*

Der Kulturerbebereich in Flandern nimmt aktiv am Ausbau einer europäischen digitalen Bibliothek (Europeana) teil. Diese Bibliothek setzt sich zum Ziel, alle Bürger auf eine demokratische

Weise Zugang zum europäischen Erbe zu verschaffen.

### *Spitzenstückedekret*

Das Spitzenstückedekret vom 24. Januar 2003 handelt über den Schutz des beweglichen Kulturerbes, das in Flandern wegen seiner besonderen archäologischen, historischen, kulturhistorischen, künstlerischen oder wissenschaftlichen Wert bewahrt bleiben muss.

Ein Rat für die Erhaltung des beweglichen Kulturerbes (der Spitzenstückerrat) berät den Minister über die Spitzenstückliste.

Falls man beabsichtigt, ein Spitzenstück außerhalb Flanderns zu bringen, so soll um Genehmigung der flämischen Behörden gebeten werden, sowohl im Fall einer zeitlichen (z.B. für eine Ausstellung) als im Fall einer endgültigen Ausfuhr (z. B. bei einem Umzug oder Verkauf).

Falls bei der Absicht einer endgültigen Ausfuhr die flämische Behörden ihre Genehmigung verweigern, sind sie verpflichtet, den Gegenstand zum Marktwert und innerhalb einer ausgemessenen Frist anzukaufen.

### *Immaterielle Kulturerbe*

Zur Ausführung der gleichnamigen UNESCO-Konvention, hat die Agentur das *Inventar des immaterielles Kulturerbes in Flandern* aufgestellt, als Grundlage für die Entwicklung einer qualitätvolle langfristige Politik für den Schutz des immaterielles Kulturerbes in Flandern.

Die Förderung der Forschung über dieses Erbe, und dessen Übertragung und Erschließung sind Schlüsselbegriffe für diese Politik.

## Décret sur les pièces maîtresses

Le décret sur les pièces maîtresses du 24 janvier 2003 traite de la protection du patrimoine culturel mobilier qui doit impérativement être conservé en Flandre à cause de sa valeur archéologique, historique, culturo-historique, artistique ou scientifique.

Un conseil pour la conservation du patrimoine culturel mobilier (le *Topstukkenraad*) formule des avis sur la liste des pièces maîtresses à l'intention du Ministre.

Lorsqu'il est envisagé de déménager une pièce maîtresse en-dehors de la Flandre, l'autorisation préalable doit être demandée aux autorités flamandes, tant pour une exportation temporaire (p.ex. dans le cadre d'une exposition) que pour une exportation définitive (p.ex. dans le cas d'un déménagement ou d'une vente).

Lorsque les autorités flamandes refusent de donner une autorisation à l'exportation définitive de l'œuvre, elles sont obligées de l'acheter à la valeur marchande endéans un délai raisonnable.

## Patrimoine culturel immatériel

En exécution de la convention de l'UNESCO du même nom, l'agence a dressé un *Inventaire du patrimoine culturel immatériel – Flandre*, qui constituera la base pour le développement d'une politique qualitative et à long terme en matière de la protection du patrimoine culturel immatériel en Flandre.

Les notions-clés de cette politique sont l'encouragement de la recherche afférente à ce patrimoine et son transfert et accessibilité ultérieurs.

## Sammlung der Flämischen Gemeinschaft

Die Kunstsammlung der flämischen Behörden setzt sich aus etwa 19.000 Kunstwerken zusammen. Die Sammlung befindet sich in verschiedenen Museen und öffentlichen Einrichtungen in Flandern und Brüssel.

Die Ankaufspolitik ist an erster Stelle auf den Erwerb von Schlüsselwerken orientiert. Das sind Kulturgüter, die innerhalb der Sammlungen der Museen und Kulturerbeinstitutionen Flanderns einen wichtigen Platz einnehmen können.

Falls die Lagerungsumständen des Werkes es ermöglichen, kann ein Kunstwerk aus der Kollektion den Museen leihweise überlassen werden für Ausstellungen im Inland und im Ausland.

## 3 Institutionen der Flämischen Gemeinschaft

Im Augenblick zählt Flandern acht große Kulturinstitutionen:

- Ancienne Belgique (ABConcerts)
- deFilharmonie
- de Singel - Internationale Kunstcampus
- Koninklijk Ballet van Vlaanderen
- Koninklijk Museum voor Schone Kunsten Antwerpen (KMSKA)
- Museum voor Hedendaagse Kunst Antwerpen (M HKA)
- Vlaamse Opera (Vlopera)
- Brussels Philharmonic – het Vlaams Radio Orkest / Vlaams Radio Koor (VRO – VRK)

Vom Blickpunkt der Historizität aus, räsentieren diese Institutionen die verschiedenen Teilsektoren der Künste und des Kulturerbes innerhalb eines internationalen Bezugsrahmens. Sie funktionieren als solche auch als *Leuchtturm* für das Feld in Flandern. Sie spielen dabei eine aktive *netzwerkende* Rolle.

## Collection de la Communauté flamande

La collection d'art des Autorités flamandes comprend quelque 19 000 œuvres d'art. La collection se trouve répartie sur divers musées et organismes publics en Flandre et à Bruxelles.

La politique de l'acquisition est surtout axée sur l'acquisition d'œuvres clés. Il s'agit de biens culturels qui occupent une place importante dans les collections des musées et des institutions du patrimoine en Flandre.

Une œuvre provenant de la collection peut être prêtée dans le cadre d'expositions nationales et internationales, lorsque son état de conservation le permet.

## 3 Etablissements de la Communauté flamande

Actuellement, la Flandre compte huit grandes institutions culturelles:

- l'Ancienne Belgique (ABConcerts)
- deFilharmonie
- de Singel - Internationale Kunstcampus
- Koninklijk Ballet van Vlaanderen
- Koninklijk Museum voor Schone Kunsten Antwerpen (KMSKA)
- Museum voor Hedendaagse Kunst Antwerpen
- Vlaamse Opera (VLOPERA)
- Vlaams Radio Orkest - Vlaams Radio Koor (VRO – VRK)

En partant de la notion d'historicité, ces institutions représentent les sous-secteurs distincts au sein de l'Agence des Arts et du Patrimoine, dans un cadre international de référence. Ils ont donc en quelque sorte une fonction phare pour le domaine en Flandre, jouant un rôle actif de réseautage.

## 4 Stützpunkte

Die flämischen Behörden erkennen eine Anzahl von Organisationen an, die die Ausführung der Künste- und Kulturerbepolitik in der Praxis unterstützen, nämlich die Stützpunkte. Sie bilden die Verbindung zwischen den flämischen Behörden und den zahlreichen Organisationen und Institutionen im Feld. Sie fokussieren sich auf Unterstützung und Entwicklung in der Praxis, Bildgestaltung und Kommunikation.

Das Künstebereich wird unterstützt durch das:

- *Instituut voor beeldende, audiovisuele en mediakunst (BAM)*
- *Muziekcentrum Vlaanderen (MCV)*
- *Vlaams Architectuurinstituut (VAi)*
- *Vlaams Theaterinstituut (VTi)*.

Das Kulturerbe wird durch FARO unterstützt (flämischer Stützpunkt für Kulturerbe GoE)

## 5 Unterstützung internationaler Initiativen

Sowohl in den Künsten als im Kulturerbe werden internationale Initiative unterstützt. Ausländische Organisationen können einen Antrag auf Unterstützung stellen, wenn sie eine Partnerschaft mit einem Flamen oder einer flämischen Organisation schließen.

## 4 Points d'appui

Les autorités flamandes agréent quelques organisations qui appuient la mise en œuvre de la politique des arts et du patrimoine culturel, à savoir les points d'appui. Ils forment le lien entre les autorités flamandes et les nombreux organisations et organismes sur le terrain. Ils se focalisent sur l'appui des activités, le développement d'activités, la création de l'image et la communication.

Le domaine des arts est appuyé par:

- l'*Instituut voor Beeldende, Audiovisuele en Mediakunst (BAM)* (Institut pour les arts plastiques, audiovisuels et médiatiques)
- le *Muziekcentrum Vlaanderen (MCV)* (Centre de la Musique Flandre)
- le *Vlaams Architectuurinstituut (VAi)* (Institut flamand de l'Architecture)
- le *Vlaams Theaterinstituut (VTi)* (Institut flamand du Théâtre).

Le domaine du patrimoine culturel est appuyé par FARO, le *Vlaams steunpunt voor cultureel erfgoed vzw*.

## 5 Soutien d'initiatives internationales

Tant le domaine des arts que celui du patrimoine culturel soutiennent des initiatives internationales. Des demandes de soutien peuvent aussi être faites par des organisations étrangères quand elles concluent un partenariat avec un Flamand ou une organisation flamande.

Les organisations artistiques qui ont déjà reçu une subvention de fonctionnement de 300 000 euros ou plus de la part des autorités flamandes ne peuvent toutefois pas demander un soutien supplémentaire pour des initiatives internationales. Ces organisations sont censées récupérer les frais liés aux initiatives internationales endéans la marge de leur subvention de fonctionnement.

Kunstorganisationen die schon eine Funktionierungssubvention der flämischen Behörden von 300 000 Euro oder mehr erhalten, können keine zusätzliche Subventionierung für internationale Initiativen beantragen. Es wird angenommen, dass diese Organisationen die mit internationalen Initiativen verbundenen Kosten innerhalb ihrer Funktionierungssubvention ausgleichen werden.

### Internationale Kunstinitiativen

Internationale Subventionen sind möglich, sowohl im Rahmen des Künstedekrets, als auch außerhalb dieses Dekrets.

Internationale Projektsubventionen unterstützen sowohl Organisationen als auch Individuen. Der Begriff internationale Projekte bezieht sich unter anderem auf internationale Tourneen von Gesellschaften und Ensembles, Koproduktionen, (Teilnahme an) Ausstellungen im Ausland und Austausche.

Vorbereitung eines internationalen Projekts im Kunstbereich innerhalb eines europäischen Subventionsprogramms. Die flämischen Behörden möchten den Kunstsektor mittels internationaler Projektsubventionen fördern, europäische Subventionsdossiers auszuarbeiten und einzureichen.

Eine Organisation die einen Antrag für ein europäisches Subventionsprogramm vorbereitet, kann finanzielle Unterstützung für die mit der Vorbereitung verbundenen internationalen Kosten beantragen. Nur die Kosten, die sich direkt auf die flämische Teilnahme beziehen, können angenommen werden.

Reise- und Aufenthaltskosten sind prioritär.

Subventionen für internationale Arbeitsaufenthalte und -plätze bieten Künstlern oder Mitgliedern von Kunstorganisationen die Chance, für kurze oder längere Zeit in einer ausländischen Residenz zu arbeiten.

Internationale Netzwerkorganisationen vereinigen flämische und internationale Mitglieder, die um das gleiche Thema arbeiten oder aus dem gleichen Sektor kommen (z.B. die bildenden Künste oder die Podiumkünste).



## Initiatives internationales en matière d'Arts

Des subventions internationales peuvent être octroyées, tant dans le cadre qu'au-dehors du cadre du décret sur les arts.

Les subventions pour *projets internationaux* peuvent soutenir tant des organisations que des individus. La notion de *projets internationaux* couvre entre autres les tournées internationales de compagnies et d'ensembles, les coproductions, les expositions ou la participation aux expositions à l'étranger et les échanges.

Préparation d'un projet international sur le plan artistique dans le cadre d'un programme européen de subventions. Par le biais de subventions pour projets internationaux les autorités flamandes visent à encourager le secteur des arts à élaborer et à introduire des dossiers de subvention européens.

L'organisation qui prépare un dossier dans le cadre d'un programme européen de subvention, peut demander un soutien financier pour compenser les frais internationaux liés à la préparation, à condition qu'ils soient directement liés à la participation flamande.

Priorité est donnée aux frais de déplacement et de séjour.

Les subventions octroyées dans le cadre de *séjours de travail et d'ateliers* internationaux permettent aux artistes ou aux membres d'organisations artistiques de bénéficier d'une résidence à l'étranger pendant une certaine période.

Les organisations promouvant le réseautage international rassemblent des membres flamands et internationaux travaillant autour du même thème ou provenant du même secteur (par exemple les arts plastiques ou les arts de la scène).

Ces réseaux visent à:

- échanger ou acquérir des connaissances sur des thèmes ou des secteurs spécifiques
- contribuer à une politique culturelle internationale.

Ces organisations peuvent faire la demande d'une subvention lorsqu'elles sont situées en Flandre ou en Région de Bruxelles-Capitale.

Tout artiste, critique, commissaire, intermédiaire et organisation flamand peut demander une *intervention dans les frais de déplacement, de séjour et de transport* pour les initiatives à l'étranger auxquelles ils participent.

Diese Netzwerke haben den Zweck:

- Kenntnisse über ein bestimmtes Thema oder einen bestimmten Sektor auszutauschen oder aufzubauen
- zu einer internationalen Kulturpolitik beizutragen.

Diese Organisationen können eine Subvention beantragen, wenn sie sich in Flandern oder in der Region Brüssel Hauptstadt niedergelassen haben.

Eine Beihilfe zu den Reise-, Aufenthalts- und Transportkosten kann beantragt werden von Künstlern, Kritikern, Kuratoren, Vermittlern und Organisationen aus Flandern, die sich an Initiativen im Ausland beteiligen. Wenn die Kosten für die flämische Teilnahme von der ausländischen Organisation getragen wird, kann letztere auch eine Beihilfe beantragen.

Nur eine aktive Teilnahme wird unterstützt. Prospektion und die bloße Teilnahme an Kongressen und Workshops kommen nicht in Betracht.

Subventionen können beantragt werden für die Übersetzung von Texten aus dem Niederländischen in andere Sprachen und umgekehrt, die:

- einen interessanten Beitrag zum artistischen Leben in Flandern leisten
- relevante Informationen über neue Entwicklungen im kulturellen Leben Flanderns veröffentlichen
- zugänglich gemacht werden für das Publikum via Veröffentlichungen oder sonstige Träger.

Achtung! Anträge in Bezug auf literarische Übersetzungen sollen an das *Vlaams Fonds voor de Letteren* gerichtet werden.

Internationale Präsentationsräume. Ausländische Organisatoren können Subventionen beantragen für die flämische Anwesenheit auf Festivals, Biennalen und übrige große Veranstaltungen.

Internationale Kunstmessen. Flämische Galerien können Subventionen beantragen für den Aufstieg junger, in Flandern arbeitenden Künstler auf internationalen Kunstmessen.

Lorsque les frais de la participation flamande sont pris en charge par l'organisation à l'étranger, la demande d'une intervention peut aussi être faite par celle-ci.

Seules les participations actives sont soutenues, les prospections et la seule présence aux congrès et ateliers n'entrant pas en ligne de compte.

Des subventions peuvent être demandées pour la traduction de textes à partir du néerlandais vers d'autres langues et dans le sens inverse qui:

- apportent une contribution intéressante au sujet de la vie artistique en Flandre
- font état d'informations pertinentes relatives aux nouveaux développements dans la vie culturelle en Flandre
- sont rendus accessibles au public au moyen de publications ou d'autres supports de communication.

Attention: les demandeurs d'une intervention pour des traductions littéraires doivent s'adresser au *Vlaams Fonds voor de Letteren*.

Plateformes internationales de présentation. Des subventions peuvent être demandées par des organisateurs étrangers en faveur de la présence flamande aux festivals, biennales et autres grands événements.

Des subventions sont prévues en faveur de galeries flamandes promouvant de jeunes artistes travaillant en Flandre à l'occasion de foires artistiques internationales.

## *Initiatives internationales en matière de patrimoine culturel*

L'agence participe activement aux activités d'organisations multinationales pour le patrimoine culturel. Il s'agit entre autres:

- du projet Europeana et du Label du patrimoine européen (soutenus tous les deux par la Commission européenne)
- des initiatives dans le cadre de la convention de l'UNESCO du 17 octobre 2003 (pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel) et de celle du 14 novembre 1970 (concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels).

L'agence donne des incitations à la divulgation internationale de l'expertise flamande en matière de patrimoine et à l'interaction avec les experts étrangers en matière de patrimoine en déléguant des experts flamands aux plateformes et réseaux internationaux.

## *Internationale Initiativen Kulturerbe*

Die Agentur nimmt aktiv an den Aktivitäten multinationaler Kulturerbe-Organisationen teil. Es handelt sich unter anderem um:

- das Europeanaprojekt und das europäische Kulturerbe-Siegel (beide von der Europäischen Kommission unterstützt)
- die Initiativen im Rahmen der UNESCO-Konvention vom 17. Oktober 2003 (zur Bewahrung des immateriellen Kulturerbes) und der UNESO-Konvention vom 14. November 1970 (über Maßnahmen zur Verhütung der unzulässigen Einfuhr, Ausfuhr und Übereignung von Kulturgut).

Die Agentur stimuliert die internationale Verbreitung der flämischen Expertise im Erbebereich und die Wechselwirkung mit ausländischen Sachverständigen im Erbebereich, indem man flämische Sachverständigen in internationale Foren und Netzwerke entsendet.

Innerhalb des Kulturerbedekrets gibt es Subventionen für:

- internationale Projekte im Kulturerbebereich
- die Vorbereitung eines internationalen Projekts im Kulturerbebereich innerhalb eines europäischen Subventionsprogramms

Ausländische Antragsteller sollen eine bedeutende aktive flämische Beteiligung am Projekt nachweisen.



Le décret sur le patrimoine culturel prévoit des subventions pour:

- des projets internationaux en matière de patrimoine culturel
- la préparation d'un projet international relatif au patrimoine culturel dans le cadre d'un programme de subventions européen

Les demandes de subvention en provenance de l'étranger doivent faire montre d'une participation substantielle et active de la part de la Flandre au projet.

## 6

### Institutions dépendant de l'agence Kunsten en Erfgoed

En dehors de son administration centrale, l'Agence des Arts et du Patrimoine comprend quatre institutions, réparties sur la Flandre, à savoir: le *Frans Masereel Centrum* à Anvers, le *Kasteel van Gaasbeek* au cœur du Pajottenland, la *Landcommanderij Alden Biesen* au Limbourg et la *Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde* à Gand.



## 6

### Institutionen der Agentur für Künste und Kulturerbe

Künste und Kulturerbe zählt, neben der Hauptverwaltung, vier Einrichtungen, die geographisch über Flandern verbreitet sind: Das *Frans Masereel Centrum* in der Nähe von Antwerpen, das *Kasteel van Gaasbeek* (Schloss Gaasbeek) im Pajottenland, die *Landcommanderij Alden Biesen* (Landkommende Alden Biesen) in der Provinz Limburg und die *Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde* in Gent.

### *Frans Masereel Centrum*

Seit 1972 arbeitet das *Frans Masereel Zentrum* (FMC) in erster Linie durch ein sgt. *Artist in Residence*-Programm. Neben Aufenthaltsorten und Ateliers stellt das Zentrum sowohl flämischen als ausländischen Künstlern Expertise und Sachkenntnisse zur Verfügung, damit sie unter optimalen Umständen ihr graphisches Projekt schaffen können.

Forschung, Kenntnisvermittlung und internationale Zusammenarbeit stehen im Mittelpunkt der Tätigkeiten des *Frans Masereel Zentrum*, das mit seinen Aktivitäten ein Bild entwerfen möchte von dem, was der Grafik innerhalb der gegenwärtigen Kunst zu bieten hat. Unter anderem durch Projekte, Ausstellungen und Workshops wird Künstlern, Kuratoren und dem Publikum die Gelegenheit geboten, mit dem Medium Graphik zu arbeiten, es zu entdecken, oder es weiter zu entwickeln.

Jährlich werden etwa hundert Künstlern dazu eingeladen, ein Projekt zu realisieren.



## Frans Masereel Centrum

Depuis 1972 le *Centre Frans Masereel* (FMC) a accueilli des artistes dans le cadre de son programme *Artist in Residence*. En dehors de séjours et d'ateliers le centre met son expertise et compétence à disposition d'artistes flamands et étrangers afin de leur permettre de créer leur projet graphique dans des circonstances optimales.

La recherche, le transfert de connaissances et la coopération internationale sont au cœur du fonctionnement du FMC, qui de par ses activités se veut un miroir de ce que la gravure peut signifier pour l'art contemporain. A travers de projets, d'expositions et d'ateliers p.ex., des artistes, commissaires et le public sont invités à expérimenter avec le médium de la gravure, de le découvrir ou de le perfectionner.

Chaque année une centaine d'artistes sont invités à venir réaliser un projet.

## Kasteel van Gaasbeek

Le *Château de Gaasbeek* se trouve au coeur de la région vallonnée du *Pajottenland*. A l'origine ce fut un château fort médiéval, qui fut restauré en profondeur à la fin du 19<sup>ème</sup> siècle. Actuellement, le château héberge un musée

entouré d'un vaste et joli parc. Les intérieurs historiques parfaitement conservés recèlent une série impressionnante de tapisseries, meubles, tableaux, sculptures et autres objets de valeur.

Le *Château de Gaasbeek* s'est manifesté ces dernières années par une politique d'expositions et d'événements dynamique, souvent en coopération avec des partenaires internationaux tels des musées, ambassades, prêteurs d'objets d'arts, experts etc.

Le château collabore activement avec des institutions internationales semblables dans le cadre du réseau *Historische Huizen Vlaanderen* (Maisons historiques en Flandre). Le directeur du *Château de Gaasbeek* est gestionnaire du réseau ICOM/DEM HIST depuis 2009.

## Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde

L'*Académie royale de la Langue et de la Littérature néerlandaises* (KANTL), fondée en 1886, fut la première institution officielle du Royaume de Belgique pratiquant les sciences en langue néerlandaise. Depuis 1938 son champ d'action est limité à la langue et littérature néerlandaises.

## Kasteel van Gaasbeek

Das *Schloss Gaasbeek* befindet sich mitten in den sich wellenden Hügeln des *Pajottenlandes*. Das Schloss war ursprünglich eine mittelalterliche Festung. Am Ende des 19. Jahrhunderts wurde es gründlich restauriert. Jetzt ist es ein Museum, in einem schönen ausgedehnten Schlosspark. In den perfekt erhaltenen historischen Interieurs steht dem Besucher eine eindrucksvolle Reihe von Wandteppichen, Möbeln, Gemälden, Bildern und sonstigen wertvollen Gebrauchsgegenständen in Aussicht.

Das *Kasteel van Gaasbeek* hat in den vergangenen Jahren eine dynamische Ausstellungs- und Veranstaltungspolitik entwickelt. Dabei wurde und wird regelmäßig mit internationalen Partnern zusammengearbeitet: Museen, Botschaften, Leihgebern, Sachverständigen usw.

Im Rahmen des Netzwerkes *Historische Huizen Vlaanderen* (Historische Häuser Flanderns) arbeitet das Schloss mit ähnlichen internationalen Einrichtungen zusammen. Seit 2009 ist der Direktor des *Kasteel van Gaasbeek* der Verwalter des Netzwerkes ICOM/DEM HIST.

## Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde

Die *Königliche Akademie für Niederländische Sprach- und Literaturwissenschaft* (KANTL), errichtet 1886, war die erste offizielle Einrichtung des Königreiches Belgien, in der man in der Wissenschaft der niederländischen Sprache tätig war. Seit 1938 wurde der Arbeitsbereich zu der niederländischen Sprach- und Literaturwissenschaft beschränkt.

Die heutige Tätigkeiten fokussieren sich auf:

- die Förderung der flämischen Kultur und Literatur
- die Forschung der niederländischen Sprache, Kultur und Literatur.

Die Ausführung der eigenen Forschung wird im *Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie*

Le fonctionnement actuel se focalise sur:

- la promotion de la culture et de la littérature flamandes
- la recherche au niveau de la langue, la culture et la littérature néerlandaises.

La mise en oeuvre des propres recherches est coordonnée dans le *Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie* (CTB), établi en 2000.

La mission du centre consiste en l'étude du patrimoine littéraire et langagier.

## *Landcommanderij Alden Biesen*

L' *Archicommanderie Alden Biesen*, située à Bilzen, fut construite par l'ordre de chevaliers allemand.

Actuellement, le château et son pourtour sont utilisés comme centre culturel des autorités flamandes.

Son fonctionnement s'appuie dans une grande mesure sur les piliers suivants:

- le fonctionnement européen

L'équipe *Europe* d'Alden Biesen est chargée du contenu et de l'organisation pratique des *Europaklassen* (cours d'Europe) et de toute une série de journées d'étude, colloques et séminaires internationaux s'adressant aux enseignants, directions et adultes.

Une attention spéciale est accordée aux thèmes tels la citoyenneté européenne, le patrimoine culturel, le réseautage et l'assurance de la qualité.

- les activités historiques et activités sociales et culturelles contemporaines,  
p.ex. le *Internationaal Vertelfestival* (festival international du conte)
- son centre de congrès

Alden Biesen met son infrastructure à la disposition d'entreprises et d'associations pour l'organisation de congrès et de réunions. Les bâtiments historiques ont été aménagés de la sorte qu'ils répondent aux exigences contemporaines d'un centre de culture, de séminaire et de congrès.

Grâce à ces activités l' *Archicommanderie* se distingue comme un lieu de rencontre attirant un public à la fois vaste et diversifié.

(Zentrum für Textedition und Quellenstudium) koordiniert. (CTB wurde 2000 errichtet).

Das Zentrum ist mit dem Studium des literarischen und des sprachigen Erbes beauftragt.

## *Landcommanderij Alden Biesen*

Die *Landkommende Alden Biesen* in Bilzen wurde vom deutschen Ritterorden erbaut. Jetzt ist das Schloss-complex ein Kulturzentrum der flämischen Behörden.

Ihr Funktionieren beruht auf einigen großen Pfeilern:

- europäische Aktivitäten

Das Europeatteam in Alden Biesen befasst sich mit der inhaltlichen und praktischen Organisation der sgt. Europaklassen und von einer Reihe von Symposien, Kolloquien und internationalen Seminaren für Lehrer, Direktionen und Erwachsene. den folgenden Themen wird besondere Aufmerksamkeit gewidmet: europäisches Mitbürgertum, Kulturerbe, 'Networking' und Qualitätssicherung.

- historische und gegenwärtige soziale und kulturelle Aktivitäten  
z. B. das internationale Erzählfestival

- Kongresszentrum

Alden Biesen stellt ihre Infrastruktur zur Verfügung von Betrieben und Vereinen für die Organisation von Kongressen und Versammlungen. Die historischen Gebäude wurden so eingerichtet, dass sie die Anforderungen eines gegenwärtigen Kultur-, Seminar- und Kongresszentrum erfüllen.

Diese Aktivitäten kennzeichnen die Landkommende als ein Treffpunkt für ein breites und unterschiedliches Publikum.

This brochure provides an introduction to the Flemish authorities' arts and heritage policy, as implemented by the Agency for Arts and Heritage.

## Introduction

In the federal state of Belgium, the Communities have exclusive competence for cultural policy and its implementation. The Flemish authorities can issue laws to that effect, called Flemish Parliament Acts. The Flemish authorities can also conclude international treaties independently.

## Position within the Flemish authorities

There are thirteen policy areas within the Flemish authorities. The Agency for Arts and Heritage belongs to the *Cultuur, Jeugd, Sport en Media* (CJSM) (Culture, Youth, Sport and Media) policy area.

## Structure of the Agency for Arts and Heritage

The central administration of the Agency for Arts and Heritage consists of two divisions and the Services of the Administrator-General.

The Arts Division implements the arts policy. The division consists of four teams:

- the Music, Festivals, Literature, Audiovisual Arts and Socio-Artistic team
- the Performing Arts, Arts Centres, Workshops, Arts Education and Cultural Publications team
- the Plastic Arts, Architecture and Design team
- the International Arts team.

The Heritage Division implements the cultural heritage policy. This division consists of two teams and one unit:

- the Cultural Heritage Organisations team
- the Flanders Collection team
- the International Heritage unit.

The Services of the Administrator-General are competent for umbrella subjects and the agency's internal functioning.

Arts and Heritage also includes:

- Gaasbeek Castle
- Landcommandery Alden Biesen
- the Royal Academy for Dutch Language and Literature
- the Frans Masereel Centre.

## content

Mission 3

Introduction 27

Position within the Flemish authorities 27

Structure of the Agency for Arts and Heritage 27

1

The arts policy 28

– Arts Flemish Parliament Act 28

– Vlaams Fonds voor de Letteren 29

– Vlaams Audiovisueel Fonds 29

2

The cultural heritage policy 30

– The Cultural Heritage Flemish Parliament Act 30

– Digitisation 31

– The Items of Exceptional Importance Flemish Parliament Act 31

– Intangible cultural heritage 31

– Collection of the Flemish Community 31

3

Flemish Community Institutions 32

4

Support Centres 32

5

Supporting international initiatives 32

– International arts initiatives 33

– International cultural heritage initiatives 33

6

Arts and Heritage institutions 34

– Frans Masereel Centrum 34

– Kasteel van Gaasbeek 34

– Koninklijke Academie voor Nederlandse

Taal- en Letterkunde (KANTL) 35

– Landcommanderij Alden Biesen 35

7

Contact information 36

# 1

## The arts policy

The arts policy of the Flemish authorities is implemented by three organisations: the Agency for Arts and Heritage, the Flemish Literature Fund and the Flemish Audio-Visual Fund.

Within the Arts Division of the Agency for Arts and Heritage, the Arts Flemish Parliament Act is the main support tool. The Flemish Parliament Act strives for an integrated approach to all artistic disciplines.

## Arts Flemish Parliament Act

The Arts Flemish Parliament Act focuses on the following art forms: performing arts, music, plastic and (multi-screen) audio-visual arts, architecture, design, cultural publications, new media and hybrid forms thereof.

The Arts Flemish Parliament Act focuses on creation, as well as on presentation and participation.

### Who is subsidised?

*Individual artists* are mainly supported through projects, grants, creative commissions and invitations for workshops.

*Art organisations* can be supported on a multi-annual basis for a period of two or four years.

Organisations receiving an annual subsidy of less than 300 000 EUR, can apply for additional support for international, art educative and socio-artistic elements of their activities, creative commissions, publications and recording projects.

Organisations that are not supported on a multi-annual basis can nonetheless be eligible for project-based grants.

Organisations that play a guiding function in the area of education, socio-artistic activities, publication or reflection, are also subsidised on the basis of the Arts Flemish Parliament Act. This involves organisations that do not create art products themselves, but make continuous efforts to bring people into contact with art. The fact that these guiding functions are included in the Arts Flemish Parliament Act represents significant added value for conducting an integrated arts policy.

*Workshops* are labs where artists are given space to experiment, without being obligated to deliver a product. Workshops can also be organisations with a mediating function, so-called

alternative management offices, or organisations that fulfil all functions (business and financial management, distribution, technical and possibly artistic guidance) for one or more artists.

### How are subsidies allocated?

Subsidies are allocated by the political authorities, on the basis of advisory opinions.

Assessment committees (composed of experts and active participants) advise with respect to artistic content. Civil servants of Arts and Heritage provide advice on the business aspect.

On the basis of both advisory opinions, the Flemish Minister for Culture decides on non-multi-annual subsidies.

For multi-annual subsidies, the Minister formulates a proposal to the Flemish Government, which takes the final decision.

The assessment committees are subdivided into different sectors:

- multidisciplinary arts centres, workshops and festivals
- arts education
- socio-artistic activities
- publications
- music
- theatre
- musical theatre
- dance
- plastic arts
- architecture and design
- audio-visual arts.

The Arts Advisory Committee monitors the activities of these committees.

## Vlaams Fonds voor de Letteren

The *Flemish Literature Fund* (VFL) was created to support Dutch-language literature and the translation of literature into and from Dutch. This includes the support of literature in the broad sense of the word, i.e. prose, poetry, literary essay, children's and youth literature, theatre and comic strips (graphic novels).

The *Flemish Literature Fund*:

- activates and supports the creation and production of high-quality literature
- promotes the distribution of Dutch-language literature in Flanders and abroad
- supports related initiatives with an eye to the creation and distribution of literature.

## Vlaams Audiovisueel Fonds

The *Flemish Audio-Visual Fund* (VAF) is an autonomous npo under the direct supervision of the Flemish Minister for Culture, commissioned by the Flemish authorities to promote and organise the support of Flemish audio-visual creations.

The mission of the *Flemish Audio-Visual Fund* is to:

- support audio-visual creations and allocate subsidies
- provide grants and support training initiatives and workshops
- promote the Flemish audio-visual creation sector
- conduct studies on the audio-visual sector.

## 2 The cultural heritage policy

In Flanders, cultural heritage refers to movable and intangible heritage.

Movable heritage can be industrial, technical, archaeological, artistic, scientific, religious, cultural and historical or anthropological.

To specify what is meant by intangible heritage, Arts and Heritage uses the definition proposed by UNESCO for this kind of heritage. UNESCO defines the intangible heritage as the practices, representations, expressions as well as the knowledge and skills (including instruments, objects, artefacts, cultural spaces) that communities, groups and, in some cases, individuals recognise as part of their cultural heritage.

The Flemish authorities' cultural heritage policy is charged with the care for and the opening up of cultural heritage, focusing on three tracks:

1. support cultural heritage organisations and cultural heritage projects and encourage local administrations to do the same
2. ensure the protection of cultural heritage
3. monitor a number of organisations as actor in the field, manage the Flemish Community's collection and acquire cultural heritage.

The immovable heritage (monuments, landscapes and archaeology), having common grounds with the cultural heritage, is part of the Town and Country Planning, Housing Policy and Immoveable Heritage policy area. You will find more information on the website [www.onroerendergoed.be](http://www.onroerendergoed.be).

## The Cultural Heritage Flemish Parliament Act

The Cultural Heritage Flemish Parliament Act is an important tool in the implementation of the cultural heritage policy. The Cultural Heritage Flemish Parliament Act focuses on high-quality care for and opening up of cultural heritage in Flanders. It wants to:

- develop an integrated cultural heritage policy
- create a network of heritage organisations
- further develop museology, archivistics, contemporary records management, information and library science and ethnology
- stimulate the necessary attention for interculturalism.

The Flemish Parliament Act consists of the following chapters:

- the recognition of high-quality activities of collection-managing cultural heritage organisations: museums, cultural archives institutions and heritage libraries
- the subsidisation of cultural heritage organisations developing activities for Flanders
- the subsidisation of cultural heritage projects which are relevant for Flanders
- the conclusion of cultural heritage covenants with local and regional authorities
- the support of the cultural heritage field through one support centre: *FARO. Flemish Support Centre for Cultural Heritage npo.*

The Cultural Heritage Flemish Parliament Act takes account of the characteristic properties of the different subsectors: museums, cultural archives institutions, heritage libraries and folk culture.

International quality standards serve as the touchstone of the four following basic functions:

- collect, acquire or preserve
- maintain and manage
- examine scientifically
- open up meanings to the public and keep them up to date.

#### *Some basic principles*

The Flemish Parliament Act strives for a complementary cultural heritage policy between all levels of government in Flanders. To this end, each level of government focuses on financing the activities that are relevant for Flanders or the respective province, city or municipality.

Subsidies are awarded by the political authorities on the basis of the advisory opinions of evaluation commissions (composed of experts and active participants) and of the Agency for Arts and Heritage.

Following the introduction of the Cultural Heritage Flemish Parliament Act, a number of new concepts were launched.

Cultural heritage communities form the basis of a cultural heritage organisation. Cultural heritage community is not a new concept, but has been introduced in Flanders through Europe (The Portorož Declaration – The Faro – 2005 Council of Europe Framework Convention on the Value of Cultural Heritage for Society).

A cultural heritage covenant is a performance contract aimed at developing a sustainable and comprehensive heritage policy at the local and regional levels.

### *Digitisation*

The cultural heritage field in Flanders participates actively in the development of the European Digital Library (Europeana). The objective of this library is to give all citizens access to the European heritage in a democratic way.

### *The Items of Exceptional Importance Flemish Parliament Act*

The 24 January 2003 Items of Exceptional Importance Flemish Parliament Act concerns the protection of movable cultural heritage that must be preserved in Flanders because of its special archaeological, historical, cultural and historical, artistic or scientific significance.

A council for the preservation of the movable cultural heritage (the Items of Exceptional Importance Council) advises the Minister on the list of Items of Exceptional Importance.

If there is an intention to export an item of exceptional importance outside Flanders, prior approval must be asked from the Flemish authorities, both for temporary (for an exhibition for instance) and definitive exports (because of a change of address or sale for example).

If the Flemish authorities refuse to consent to the intention of definitive export, they are obliged to purchase the object at market value, within a reasonable period of time.

### *Intangible cultural heritage*

In implementation of the UNESCO convention of the same name, the agency has established the Inventory of Intangible Cultural Heritage in Flanders, as the basis for the development of a high-quality long-term policy for the protection of intangible cultural heritage in Flanders.

Key concepts in this policy are the promotion of research on this heritage, the transfer and the opening up of it.

### *Collection of the Flemish Community*

The art collection of the Flemish Community consists of about 19 000 works of art. The collection is spread throughout several museums and public institutions in Flanders and Brussels.

The purchasing policy is mainly focused on the acquisition of key works of art. Key works of art are cultural property that can occupy a prominent position in the collections of museums and heritage institutions in Flanders.

A work of art from the collection can be given on loan for exhibitions both home and abroad if the conditions for its preservation allow it.

### 3 Flemish Community Institutions

At this moment, there are eight large cultural institutions in Flanders:

- Ancienne Belgique (ABCconcerts)
- deFilharmonie (Royal Flemish Philharmonic)
- deSingel - Internationale Kunstcampus (deSingel - International Art Campus)
- Koninklijk Ballet van Vlaanderen (Royal Ballet of Flanders)
- Koninklijk Museum voor Schone Kunsten Antwerpen (KMSKA) (Antwerp Royal Museum of Fine Arts)
- Museum voor Hedendaagse Kunst Antwerpen (M HKA) (Antwerp Museum for Contemporary Art)
- Vlaamse Opera (Vlopera) (Flanders Opera)
- Brussels Philharmonic – het Vlaams Radio Orkest / Vlaams Radio Koor (VRO – VRK) (the Flemish Radio Orchestra / Flemish Radio Choir)

From the notion of historicity, these institutions represent the distinct Arts and Heritage subsectors, within an international reference framework. As such, they also act as beacon for the field in Flanders. In this, they play an active networking role.

### 4 Support Centres

The Flemish authorities recognise a certain number of organisations supporting the implementation of the arts and cultural heritage policy in practice, called support centres. They form the link between the Flemish authorities and the many organisations and institutions in the field. They are focused on practical support, practical development, conceptualisation and communication.

The arts field is supported by:

- Instituut voor beeldende, audio-visuele en mediakunst (BAM) (Institute for Plastic, Audio-visual and Media Arts)
- Muziekcentrum Vlaanderen (MCV) (Flanders Music Centre)
- Vlaams Architectuurinstituut (VAi) (Flemish Architecture Institute)
- Vlaams Theaterinstituut (VTi) (Flemish Theatre Institute).

The cultural heritage field is supported by FARO. *Flemish Support Centre for Cultural Heritage npo.*

### 5 Supporting international initiatives

International initiatives are supported both in the arts and in the cultural heritage field. Foreign organisations can also submit an application for support when they enter into partnerships with a Flemish artist or a Flemish organisation.

Art organisations which already receive an operating subsidy of 300 000 EUR or more from the Flemish authorities cannot apply for additional support for international initiatives. These organisations are supposed to pay the costs incurred for international initiatives within the scope of their operating subsidy.



## International arts initiatives

International subsidies are possible, both within and outside the Arts Flemish Parliament Act.

International project subsidies support both organisations and individuals. The concept of *international projects* refers, among others, to international tours of companies and ensembles, co-productions, (the participation in) exhibitions abroad and exchanges.

Preparation of an international arts project within the framework of a European funding programme.

Through international project subsidies, the Flemish authorities intend to encourage the arts sector to develop and to submit European subsidy dossiers.

Organisations preparing an application for a European funding programme can apply for financial support for the international costs incurred for this preparation. Only costs that directly involve Flemish participation can be accepted.

Priority will be given to travel and accommodation costs.

Subsidies for international work visits and workshops offer artists or members of arts organisations the opportunity to work for a short or longer period in a foreign residence.

International network organisations unite Flemish and international members working on the same subject or from the same sector (plastic or performing arts for instance).

The idea behind these networks is:

- to exchange or to develop knowledge about a certain theme or a certain sector
- to contribute to an international cultural policy.

These organisations can apply for a subsidy if they are located in Flanders or the Brussels Capital Region.

A contribution towards the travel, accommodation and transport costs can be applied for by artists, critics, curators, mediators and organisations from Flanders participating in initiatives abroad. If the costs for the Flemish participation are paid for by the foreign organisation, the latter can also apply for a contribution.

Only active participation can be supported. Prospecting and merely attending conferences and workshops are not eligible.

Subsidies can be applied for for the translation of texts from Dutch into other languages and vice versa which:

- make an interesting contribution with regard to the artistic scene in Flanders
- present relevant information about new developments in the cultural life in Flanders
- are made publicly accessible through publications or other means of communication.

Please note: for literary translations, applicants have to contact the Flemish Literature Fund.

International presentation locations.

Foreign organisers can apply for subsidies for Flemish artists to be present during festivals, biennales and other large events.

International art fairs. Flemish galleries can apply for subsidies for the promotion of young artists working in Flanders at international art fairs.

## International cultural heritage initiatives

The agency participates actively in the activities of multinational cultural heritage organisations. This includes:

- The Europeana project and the European Heritage Label (both supported by the European Commission)
- the initiatives within the framework of the 17 October 2003 UNESCO convention (for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage) and the 14 November 1970 UNESCO convention (on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Cultural Property).

The Agency also promotes the international dissemination of Flemish heritage expertise and the interaction with foreign heritage experts by delegating Flemish experts to international forums and networks.

Within the framework of the Cultural Heritage Flemish Parliament Act, there are subsidies for:

- international projects on cultural heritage
- the preparation of an international project on cultural heritage under a European funding programme

Foreign applicants must prove that there is significant active Flemish participation in the project.



## Arts and heritage institutions

In addition to the central administration, Arts and Heritage comprises four institutions, spread geographically throughout Flanders: Frans Masereel Centre near Antwerp, Gaasbeek Castle in the Pajottenland, Landcommandery Alden Biesen in Limburg and the Royal Academy for Dutch Language and Literature in Ghent.

### Frans Masereel Centrum

Since 1972, the *Frans Masereel Centre* (FMC) mainly works with an *Artist in Residence* programme. In addition to accommodations and ateliers, the centre also makes expertise and know-how available to both Flemish and foreign artists in order to allow them to create their graphic project under the best possible circumstances.

Research, knowledge transfer and international cooperation are key elements for the activities of the FMC, which tries to give a complete picture of what graphics have to offer in the field of contemporary art. Through projects, exhibitions and workshops, artists, curators and the public are given the opportunity to work with the medium of graphics, to discover it or to develop it even further.

Every year, some hundred artists are invited to come to the Centre to realise a project.

### Kasteel van Gaasbeek

*Gaasbeek Castle* is located in the middle of the sloping hills of the Pajottenland. The castle was originally a medieval stronghold. It was thoroughly renovated at the end of the 19th century. It is now a museum, in a beautifully extensive castle park. The perfectly preserved historical interiors welcome visitors with an impressive series of tapestries, pieces of furniture, paintings, statues and other precious utensils.

In the past few years, Gaasbeek Castle has developed a dynamic exhibition and events policy. It often cooperated and still cooperates with international partners: museums, embassies, lenders, experts and so on.

Within the framework of the Historic Houses of Flanders network, the castle actively cooperates with similar international institutions. Since 2009, the managing director of Gaasbeek Castle has also been the administrator of the ICOM/DEMHIIST network.

### Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde

The *Royal Academy for Dutch Language and Literature* (KANTL) was created in 1886 and the Belgian Kingdom's first official institution where sciences were studied in Dutch. Since 1938 the operating area has been limited to Dutch language and literature.

The current activities focus on:

- the promotion of Flemish culture and literature
- research into the Dutch language, culture and literature.

The conducting of own research is coordinated in the *Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie* (Centre for Text Edition and the Study of Source Material) (the CTB was created in 2000).

The Centre's mission is aimed at the study of literary as well as linguistic heritage.

### Landcommanderij Alden Biesen

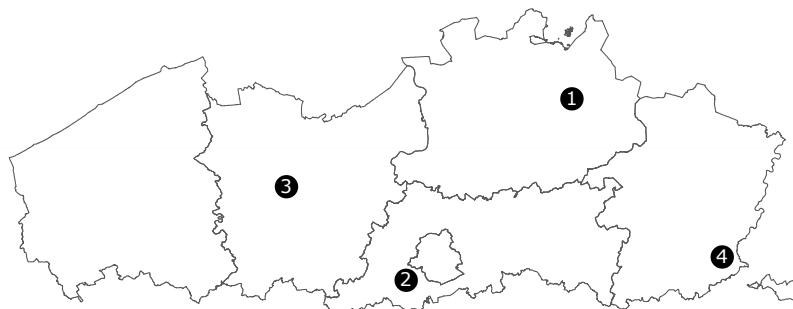
The *Landcommandery Alden Biesen* in Bilzen was built by the German order of knights. Today, the castle complex has become a cultural centre owned by the Flemish authorities.

Its activities focus on a few large pillars:

- *European activities*  
The European team in Alden Biesen is charged with the organisation in terms of content and the practical organisation of the Europe Classes and with a series of study days, colloquiums and international seminars for teachers, management teams and adults. Particular attention is paid to themes such as: European citizenship, cultural heritage, networking and quality assurance.
- *historical and contemporary social and cultural activities*  
The International Storytelling Festival for instance
- *congress centre*  
Alden Biesen puts its infrastructure at the disposal of companies and associations for the organisation of congresses and meetings. The historic buildings have been organised in such a way that they meet all the requirements of a contemporary cultural, seminar or congress centre.

These activities are characteristic of the landcommandery as a meeting place for a broad and diverse public.

**Contactgegevens**  
**Données de contact**  
**Kontaktinformationen**  
**Contact information**



**Hoofdbestuur**  
 Administration centrale  
 Hauptverwaltung  
 Central administration

**Kunsten en Erfgoed**

- Arts et Patrimoine
- Künste und Erbe
- Arts and Heritage

Arenbergstraat 9, 1000 Brussel

**Jos Van Rillaer** *Administrateur-generaal* |  
*Administrateur général* | *Generalverwalter* |  
*Administrator-General*

T +32 (0)2 553 68 68  
 F +32 (0)2 553 69 69  
 E jos.vanrillaer@cjsm.vlaanderen.be  
 W www.kunstenenerfgoed.be

**Afdeling Kunsten**

- Division Arts
- Kunstabteilung
- Arts Division

**Jan Verlinden** *Afdelingshoofd Kunsten* | *Chef de Division* | *Abteilungsleiter Künste* | *Head of Arts Division*

E jan.verlinden@cjsm.vlaanderen.be

**Anne-Marie Croes** *Coördinator Internationale Samenwerking en Initiatieven Kunsten* | *Coördinateur Coopération internationale et Initiatives relatives aux Arts* | *Koordinatorin Internationale Zusammenarbeit und Kunstinitiative* | *International Cooperation and Arts Initiatives Coordinator*

E anne-marie.croes@cjsm.vlaanderen.be  
 T +32 (0)2 553 69 00

**Afdeling Erfgoed**

- Division Patrimoine
- Erbe-Abteilung
- Heritage Division

**Marina Laureys** *Afdelingshoofd Erfgoed* | *Chef de division* | *Abteilungsleiterin Erbe* | *Head of Heritage Division*

E marina.laureys@cjsm.vlaanderen.be

**Hans van der Linden** *Coördinator Internationale Samenwerking en Initiatieven Cultureel Erfgoed* | *Coördinateur Coopération internationale et Initiatives relatives au Patrimoine culturel* | *Koordinator Internationale Zusammenarbeit und Kulturerbe-Initiativen* | *International Cooperation and Cultural Heritage Initiatives Coordinator*

E hans.vanderlinden@cjsm.vlaanderen.be  
 T +32 (0)2 553 69 38

**Instellingen van Kunsten en Erfgoed**  
**Institutions dépendant de l'Agence "Kunsten en Erfgoed"**  
**Institutionen der Agentur für Künste und Kulturerbe**  
**Arts and Heritage institutions**

**Frans Masereel Centrum ①**

- Centre Frans Masereel
- Frans Masereel Zentrum
- Frans Masereel Centre

Zaarendijk 20, 2460 Kasterlee

**Sofie Dederen** *Centrumverantwoordelijke* |  
*Responsable du centre* | *Zentrumverantwortlicher* |  
*Head of Centre*

T +32 (0)14 85 22 50/52  
 F +32 (0)14 85 05 91  
 E fransmasereelcentrum@vlaanderen.be  
 W www.fransmasereelcentrum.be

**Kasteel van Gaasbeek ②**

- Château de Gaasbeek
- Schloss Gaasbeek
- Gaasbeek Castle

Kasteelstraat 40, 1750 Gaasbeek (Lennik)

**Luc Vanackere** *Directeur* | *Directeur* |  
*Direktor* | *Managing Director*

T +32 (0)2 531 01 30  
 F +32 (0)2 531 01 43  
 E kasteelvangaasbeek@vlaanderen.be  
 W www.kasteelvangaasbeek.be

**Koninklijke Academie Nederlandse Taal- en Letterkunde (KANTL) ③**

- Académie royale de la Langue et de la Littérature néerlandaises
- Königliche Akademie für niederländische Sprach- und Literaturwissenschaft
- Royal Academy for Dutch Language and Literature

Koningsstraat 18, 9000 Gent

**Werner Waterschoot** *Vaste secretaris* |  
*Secrétaire permanent* | *Fester Sekretär* |  
*Permanent Secretary*

T +32 (0)9 265 93 40  
 F +32 (0)9 265 93 49  
 E info@kantl.be  
 W www.kantl.be

**Landcommanderij Alden Biesen ④**

- Archicommanderie Alden Biesen
- Landkommende Alden Biesen
- Landcommandery Alden Biesen

Kasteelstraat 6, 3740 Bilzen

**Lies Kerkhofs** *Directeur* | *Directeur* |  
*Direktorin* | *Managing Director*

T +32 (0)89 51 93 40  
 F +32 (0)89 41 70 33  
 E aldenbiesen@vlaanderen.be  
 W www.alden-biesen.be

**Fondsen**

**Fonds**  
**Fonds**  
**Funds**

**Vlaams Audiovisueel Fonds (VAF)**

- Fonds Audiovisuel Flamand
- Flämischer audiovisueller Fonds
- Flemish Audio-Visual Fund

Bischoffsheimlaan 38, 1000 Brussel

**Pierre Druot** *Directeur* | *Directeur* | *Direktor* |  
*Managing Director*

T +32 (0)2 226 06 30  
 F +32 (0)2 219 19 36  
 E info@vaf.be  
 W www.vaf.be

**Vlaams Fonds voor de Letteren (VFL)**

- Fonds Flamand des Lettres
- Flämischer Literaturfonds
- Flemish Literature Fund

Generaal van Merlenstraat 30, 2600 Berchem

**Koen Van Bockstal** *Directeur* | *Directeur* | *Direktor* |  
*Managing Director*

T +32 (0)3 270 31 61  
 F +32 (0)3 270 31 60  
 E info@vfl.be  
 W www.fondsvoordeletteren.be

Steunpunten  
Points d'appui  
Stützpunkte  
Support Centres

FARO.

Vlaams steunpunt voor cultureel erfgoed vzw

- FARO. Interface flamande pour le patrimoine culturel
  - FARO. Flämischer Stützpunkt für Kulturerbe
  - FARO. Flemish Support Centre for Cultural Heritage
- Priemstraat 51, 1000 Brussel

**Marc Jacobs** *Directeur | Directeur | Direktor |*

*Managing Director*

T +32 (0)2 213 10 60

F +32 (0)2 213 10 99

E info@faronet.be

W www.faronet.be

Instituut voor beeldende, audiovisuele en mediakunst (BAM)

- Institut pour les arts plastiques, audiovisuels et médiatiques
  - Institut für bildende, audiovisuelle und medienkunst
  - Institute for Plastic, Audio-visual and Media Arts
- Bijlokekaai 7d, 9000 Gent

**Dirk De Wit** *Directeur | Directeur | Direktor |*

*Managing Director*

T +32 (0)9 267 90 40

F +32 (0)9 233 07 09

E info@bamart.be

W www.bamart.be

Muziekcentrum Vlaanderen vzw (MCV)

- Centre de la Musique Flamande
- Musikzentrum Flanderns
- Flanders Music Centre

Steenstraat 25, 1000 Brussel

**Stef Coninx** *Directeur | Directeur | Direktor |*

*Managing Director*

T +32 (0)2 504 90 90

F +32 (0)2 502 81 03

E info@muziekcentrum.be

W www.muziekcentrum.be

Vlaams Architectuurinstituut vzw (VAi)

- Institut flamand de l'Architecture
  - Flämisches Architekturinstitut
  - Flemish Architecture Institute
- Jan Van Rijswijcklaan 155, 2018 Antwerpen

**Christoph Grafe** *Directeur | Directeur |*

*Direktor | Managing Director*

T +32 (0)3 242 89 70

F +32 (0)3 242 89 79

E info@vai.be

W www.vai.be

Vlaams Theaterinstituut vzw (VTi)

- Institut flamand du Théâtre
  - Flämisches Theaterinstitut
  - Flemish Theatre Institute
- Saintelettesquare 19, 1000 Brussel

**Joris Janssens** *Directeur | Directeur | Direktor |*

*Managing Director*

T +32 (0)2 201 09 06

F +32 (0)2 203 02 05

E info@vti.be

W www.vti.be

Instellingen van de Vlaamse Gemeenschap  
Institutions de la Communauté flamande  
Institutionen der Flämischen Gemeinschaft  
Flemish Community Institutions

ABConcerts

Ancienne Belgique

Anspachlaan 110, 1000 Brussel

**Dirk De Clippeleir** *Directeur | Directeur |*

*Direktor | Managing Director*

T +32 (0)2 548 24 84

F +32 (0)2 548 24 99

E Jdm@abconcerts.be

W www.abconcerts.be

deFilharmonie

- Philharmonie Royale de Flandre
  - Königliche Philharmonie von Flandern
  - Royal Flemish Philharmonic
- Braziliëstraat 15, 2000 Antwerpen

**Hans Verbugt** *Intendant | Intendant |*

*Intendant | Manager*

T +32 (0)3 213 54 20

F +32 (0)3 213 54 00

E info@defilharmonie.be

W www.defilharmonie.be



MINISTER(S)  
MINISTRE(S)  
MINISTER  
MINISTER(S)

*Raad voor Cultuur,  
Jeugd, Sport en Media  
Conseil de la Culture,  
de la Jeunesse, des  
Sports et des Médias  
Rat für Kultur, Jugend,  
Sport und Medien  
Council for Culture,  
Youth, Sport and Media*

BELEIDSRAAD  
CONSEIL DE GESTION  
VERWALTUNGSRAT  
POLICY COUNCIL

BLOSO

Kunsten en Erfgoed | Arts et Patrimoine  
Kunste und Erbe | Arts and Heritage

Agentschap Sociaal-Cultureel Werk  
voor Jeugd en Volwassenen |  
Agence Socio-Culturelle  
pour Jeunes et Adultes |  
Agentur für Sozialkulturelle Arbeit  
für Jugend und Erwachsene |  
Agency For Socio-Cultural Work  
for Youth and Adults

KMSKA  
Departement Cultuur, Jeugd,  
Sport en Media |  
Département Culture, Jeunesse,  
Sports et Médias |  
Departement für Kultur, Jugend,  
Sport und Medien |  
Department of Culture, Youth,  
Sport and Media

Vlaamse Regulator voor de Media |  
Régulateur Flamand des Médias |  
Flämische Regulierungsinstanz für die Medien |  
Flemish Regulator For The Media

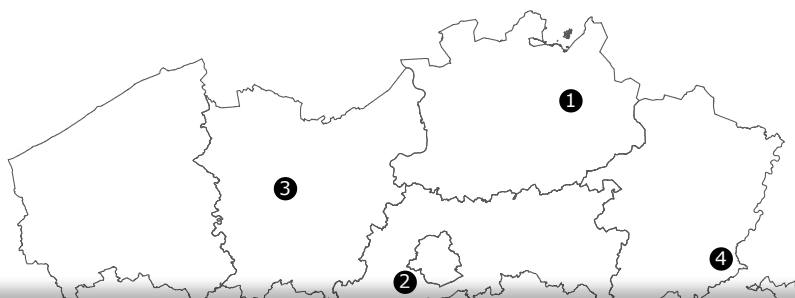
*Vlaams Ministerie  
van Cultuur, Jeugd,  
Sport en Media  
Ministère Flamand  
de la Culture, de la  
Jeunesse, des Sports  
et des Médias  
Flämischer  
Ministerium  
für Kultur, Jugend,  
Sport und Medien  
Flemish Ministry for  
Culture, Youth, Sport  
and Media*

- **Organogram** van het beleidsdomein CJSM
- **Organogramme** du domaine politique du CJSM
- **Organigramm** des Politikbereiches Kultur, Jugend, Sport und Medien
- **Organisation chart** of the CJSM policy area





**Contactgegevens**  
**Données de contact**  
**Kontaktinformationen**  
**Contact information**



**Hoofdbestuur**  
**Administration centrale**  
**Hauptverwaltung**  
**Central administration**

**Kunsten en Erfgoed**

- Arts et Patrimoine
- Künste und Erbe
- Arts and Heritage

Arenbergstraat 9, 1000 Brussel

**Jos Van Rillaer** *Administrateur-generaal*  
*Administrateur général | Generalverantwoordelijke*  
*Administrator-General*

T +32 (0)2 553 68 68

F +32 (0)2 553 69 69

E [jos.vanrillaer@cjsm.vlaanderen.be](mailto:jos.vanrillaer@cjsm.vlaanderen.be)

W [www.kunstenenerfgoed.be](http://www.kunstenenerfgoed.be)

**Afdeling Kunsten**

- Division Arts
- Kunstabteilung
- Arts Division

**Jan Verlinden** *Afdelingshoofd Kunsten*  
*de Division | Abteilungsleiter Künste |*  
*Arts Division*

E [jan.verlinden@cjsm.vlaanderen.be](mailto:jan.verlinden@cjsm.vlaanderen.be)

**Anne-Marie Croes** *Coördinator Internationale Samenwerking en Initiatieven Kunste*  
*Coördinateur Coopération internationale*  
*Initiatives relatives aux Arts | Koordinator*  
*Internationale Zusammenarbeit und Kunst*  
*| International Cooperation and Arts*  
*Coordinator*

E [anne-marie.croes@cjsm.vlaanderen.be](mailto:anne-marie.croes@cjsm.vlaanderen.be)

T +32 (0)2 553 69 00

**Afdeling Erfgoed**

- Division Patrimoine
- Erbe-Abteilung
- Heritage Division

**Marina Laureys** *Afdelingshoofd Erfgoed*  
*de division | Abteilungsleiterin Erbe |*  
*Heritage Division*

E [marina.laureys@cjsm.vlaanderen.be](mailto:marina.laureys@cjsm.vlaanderen.be)

**Hans van der Linden** *Coördinator Internationale Samenwerking en Initiatieven Culture*  
*Coördinateur Coopération internationale*  
*Initiatives relatives au Patrimoine cul*  
*Koordinator Internationale Zusammen*  
*Kulturerbe-Initiativen | International*  
*and Cultural Heritage Initiatives Coor*

E [hans.vanderlinden@cjsm.vlaanderen.be](mailto:hans.vanderlinden@cjsm.vlaanderen.be)

T +32 (0)2 553 69 38

